

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na sedmoj šednici drugog redovnog zasijedanja u 2010. godini, dana 16. decembra 2010. godine, donijela je

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAŠTITI AFRIČKO-EVROAZIJSKIH
MIGRATORNIH PTICA MOČVARICA (AEWA)

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o zaštiti afričko-evroazijskih migratornih ptica močvarica (AEWA), sačinjen 15. avgusta 1996. godine, u originalu na arapskom, engleskom, francuskom i ruskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

**AGREEMENT ON THE
CONSERVATION OF AFRICAN-
EURASIAN MIGRATORY
WATERBIRDS
THE CONTRACTING PARTIES,**

RECALLING that the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979, encourages international cooperative action to conserve migratory species;

RECALLING further that the first meeting of the Conference of the Parties to the Convention, held in Bonn in October 1985, instructed the Secretariat of the Convention to take appropriate measures to develop an Agreement on Western Palearctic Anatidae;

CONSIDERING that migratory waterbirds constitute an important part of the global biological diversity which, in keeping, with the spirit of the Convention on Biological Diversity, 1992, and Agenda 21 should be conserved for the benefit of present and future generations;

AWARE of the economic, social, cultural and recreational benefits accruing from the taking of certain species of migratory waterbirds and of the environmental, ecological, genetic, scientific, aesthetic, recreational, cultural, educational, social and economic values of waterbirds in general;

CONVINCED that any taking of migratory waterbirds must be conducted on a sustainable basis, taking into account the conservation status of the species concerned over their entire range as well as their biological characteristics;

CONSCIOUS that migratory waterbirds are particularly vulnerable because they migrate over long distances and are dependent on networks of wetlands that are decreasing in extent and becoming degraded through non-sustainable human activities, as is expressed in the Convention on Wetlands of International

**SPORAZUM O ZAŠTITI AFRIČKO-
EVROAZIJSKIH MIGRATORNIH PTICA
MOČVARICA
UGOVORNE STRANE,**

PRISJEĆAJUĆI SE kako Konvencija o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja iz 1979. podstiče međunarodnu saradnju na zaštiti migratornih vrsta;

PRISJEĆAJUĆI SE uz to, kako je prvi sastanak Konferencije ugovornih strana Konvencije održan u Bonu, u oktobru 1985. godine, uputio Sekretarijat Konvencije na preduzimanje odgovarajućih mjera za izradu Sporazuma o patkama *Anatidae* zapadnog palearktika;

SMATRAJUĆI kako migratorne ptice močvarice čine važan dio globalne biološke raznovrsnosti koju bi, u duhu Konvencije o biološkoj raznovrsnosti iz 1992. i Agende 21, trebalo očuvati na dobrobit sadašnjeg i budućih naraštaja;

SVJESNE ekonomske, društvene, kulturne i rekreacijske koristi koju donosi lov na određene vrste migratornih ptica močvarica, kao i prirodne, ekološke, genetičke, naučne, estetske, rekreacijske, kulturne, obrazovne, društvene i ekonomske vrijednosti ptica močvarica uopšte;

UVJERENE kako se svaki lov na migratorne ptice močvarice mora odvijati na održiv način, uzimajući u obzir stanje zaštite posmatrane vrste na cijelom njenom području, kao i njene biološke karakteristike;

SVJESNE kako su migratorne ptice močvarice naročito osjetljive jer sele na velike udaljenosti i zavise od mreža močvara čija se površina smanjuje i koje propadaju usljed neodrživih ljudskih djelatnosti, kako kaže Konvencija o zaštiti močvara od međunarodne važnosti, naročito kao staništa ptica močvarica, iz

Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971; 1971. godine;

RECOGNIZING the need to take immediate action to stop the decline of migratory waterbird species and their habitats in the geographic area of the African-Eurasian waterbird migration systems;

CONVINCED that the conclusion of a multilateral Agreement and its implementation through coordinated or concerted action will contribute significantly to the conservation of migratory waterbirds and their habitats in the most efficient manner, and will have ancillary benefits for many other species of animals and plants; and

ACKNOWLEDGING that effective implementation of such an Agreement will require assistance to be provided to some Range States for research, training and monitoring of migratory waterbird species and their habitats, for the management of those habitats as well as for the establishment or improvement of scientific and administrative institutions for the implementation of this Agreement.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article I
SCOPE, DEFINITIONS AND
INTERPRETATION**

1. The geographic scope of this Agreement is the area of the migration systems of African-Eurasian waterbirds, as defined in Annex 1 to this Agreement, hereafter referred to as the »Agreement Area«.

2. For the purpose of this Agreement:
(a) »*Convention*« means the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979;

(b) »*Convention Secretariat*« means the body established under Article IX of the Convention;

(c) »*Waterbirds*« means those species of birds that are ecologically dependent of

PRIZNAJUĆI potrebu neposrednog djelovanja kako bi se zaustavilo propadanje vrsta migratornih ptica močvarica i njihovih staništa u geografskom području selidbenih sistema afričko-evroazijskih ptica močvarica;

UVJERENE kako će zaključenje multilateralnog sporazuma i njegovo sprovođenje putem usaglašenog zajedničkog djelovanja znatno doprinijeti zaštiti migratornih ptica močvarica i njihovih staništa na najdjelotvorniji način, te donijeti usputnu korist i mnogim drugim vrstama životinja i biljaka; i

PRIZNAJUĆI kako će djelotvorno sprovođenje takvog sporazuma zahtijevati pružanje pomoći nekim Državama areala, u istraživanju, proučavanju i praćenju vrsta migratornih ptica močvarica i njihovih staništa, upravljanju tim staništima i uspostavljanju ili unapređenju naučnih i administrativnih ustanova za potrebe sprovođenja ovog sporazuma.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

**Član I
PODRUČJE PRIMJENE, DEFINICIJE I
TUMAČENJE**

1. Geografsko područje primjene ovog sporazuma je područje selidbenih sistema afričko-evroazijskih ptica močvarica, kako određuje Dodatak 1 ovom sporazumu i dalje se u tekstu naziva »područjem Sporazuma«.

2. Za potrebe ovog sporazuma:
(a) *Konvencija* označava Konvenciju o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja iz 1979.,

(b) *Sekretarijat Konvencije* označava tijelo uspostavljeno prema članu IX Konvencije;

(c) *Ptice močvarice* označavaju one vrste ptica koje ekološki zavise od močvarnih

wetlands for at least part of their annual cycle, have a range which lies entire or partly within the Agreement Area and are listed in Annex 2 to this Agreement;

(d) »*Agreement secretariat*« means the body established under Article IV, paragraph 7, subparagraph (b), of this Agreement;

(e) »*Parties*« means, unless the context otherwise indicates, Parties to this Agreement; and

(f) »*Parties present and voting*« means the Parties present and casting an affirmative or negative vote; those abstaining from voting shall not be counted amongst the Parties present and voting.

In addition, the terms defined in Article I, subparagraphs 1(a) to (k), of the Convention shall have the same meaning, *mutatis mutandis*, in this Agreement.

3. This Agreement is an AGREEMENT within the meaning of Article IV, paragraph 3, of the Convention.

4. The annexes to this Agreement form an integral part thereof. Any reference to the Agreement includes a reference to its annexes.

Article II FUNDAMENTAL PRINCIPLES

1. Parties shall take co-ordinated measures to maintain migratory waterbird species in a favourable conservation status or to restore them to such a status. To this end, they shall apply within the limits of their national jurisdiction the measures prescribed in Article III, together with the specific actions determined in the Action Plan provided for in Article IV, of this Agreement.

2. In implementing the measures prescribed in paragraph 1 above, Parties should take into account the precautionary principle.

područja, barem u dijelu svog životnog ciklusa, čije se područje rasprostranjenosti, u cijelosti ili djelimično, nalazi unutar područja Sporazuma i koje su navedene u Dodatku 2 ovom Sporazumu;

(d) *Sekretarijat Sporazuma* označava tijelo uspostavljeno prema članu VI stav 7 podstav (b) ovog sporazuma;

(e) *Ugovorne strane* označavaju, ako kontekst ne upućuje drugačije, ugovorne strane ovog sporazuma;

(f) *Ugovorne strane* koje su prisutne i glasaju, označava prisutne ugovorne strane koje daju glas za ili protiv; one koje se suzdržavaju od glasanja neće se ubrajati među ugovorne strane koje su prisutne i glasaju.

Uz to, pojmovi određeni članom I podstav 1(a) do (k) Konvencije će imati isto značenje, *mutatis mutandis*, i u ovom sporazumu.

3. Ovaj sporazum je SPORAZUM u smislu člana IV stava 3 Konvencije.

4. Dodaci ovom sporazumu čine njegov sastavni dio. Svako spominjanje Sporazuma uključuje spominjanje njegovih dodataka.

Član II OSNOVNA NAČELA

1. Ugovorne strane će usaglasiti preduzimanje mjera na održanju povoljnog statusa zaštite vrsta migratornih ptica močvarica, odnosno njihovog povratka u takvo stanje. U tu svrhu, one će, u granicama svoje državne vlasti, primjenjivati mjere propisane članom III, zajedno sa posebnim radnjama koje su određene Akcionim planom, propisanim članom IV ovog sporazuma.

2. Primjenjujući mjere propisane gornjim stavom 1, ugovorne strane treba da vode računa o načelu opreza.

**Article III
GENERAL CONSERVATION
MEASURES**

1. The Parties shall take measures to conserve migratory waterbirds, giving special attention to endangered species as well as to those with an unfavourable conservation status.

2. To this end, the Parties shall:

(a) accord the same strict protection for endangered migratory waterbird species in the Agreement Area as is provided for under Article III, paragraphs 4 and 5, of the Convention;

(b) ensure that any use of migratory waterbirds is based on an assessment of the best available knowledge of their ecology and is sustainable for the species as well as for the ecological systems that support them;

(c) identify sites and habitats for migratory waterbirds occurring within their territory and encourage the protection, management, rehabilitation and restoration of these sites, in liaison with those bodies listed in Article IX, paragraphs (a) and (b) of this Agreement, concerned with habitat conservation;

(d) coordinate their efforts to ensure that a network of suitable habitats is maintained or, where appropriate, re-established throughout the entire range of each migratory waterbird species concerned, in particular where wetlands extend over the area of more than one Party to this Agreement;

(e) investigate problems that are posed or are likely to be posed by human activities and endeavour to implement remedial measures, including habitat rehabilitation and restoration, and compensatory measures for loss of habitat;

(f) cooperate in emergency situations requiring international concerted action and in identifying the species of

**Član III
OPŠTE MJERE ZAŠTITE**

1. Strane će preduzeti mjere zaštite migratornih ptica močvarica, pridajući posebnu pažnju ugroženim vrstama kao i onima čije je stanje zaštite nepovoljno.

2. U tu svrhu, ugovorne strane će:

(a) pristati na jednaku strogu zaštitu ugroženih vrsta migratornih ptica močvarica u području Sporazuma kakvu propisuje član III st. 4 i 5 Konvencije;

(b) osigurati utemeljenost svakog korišćenja migratornih ptica močvarica na procjeni najboljih raspoloživih saznanja njihove ekologije i njegovu održivost u odnosu na vrste, kao i u odnosu na ekološke sisteme koji ih podržavaju;

(c) utvrditi lokalitete i staništa migratornih ptica močvarica koja se pojavljuju unutar njihovih teritorija, te podsticati njihovu zaštitu, upravljanje, sanaciju i obnavljanje, u saradnji sa onim tijelima koja su navedena u članu IX st. (a) i (b) ovog sporazuma, koja se bave zaštitom staništa;

(d) usaglasiti napore na osiguranju održanja mreže odgovarajućih staništa ili, gdje je to prikladno, njenog ponovnog uspostavljanja u čitavom području rasprostranjenosti svake posmatrane vrste migratornih ptica močvarica, naročito tamo gdje se močvare protežu preko područja više od jedne ugovorne strane ovog sporazuma;

(e) istražiti probleme koje predstavljaju ili će vjerovatno predstavljati ljudske djelatnosti i nastojati da sprovedu sanacijske mjere, uključujući sanaciju i obnavljanje staništa, i kompenzaciju za izgubljena staništa;

(f) sarađivati u slučajevima neželjenih događaja koji zahtijevaju međunarodno zajedničko djelovanje, te u utvrđivanju vrsta

migratory waterbirds which are the most vulnerable to these situations as well as cooperate in developing appropriate emergency procedures to provide increased protection to these species in such situations and in the preparation of guidelines to assist individual Parties in tackling these situations;

migratornih ptica močvarica koje su najosjetljivije na takve slučajeve, kao i saradivati na razradi odgovarajućih interventnih postupaka za pojačanje zaštite navedenih vrsta u takvim slučajevima i pripremi smjernica o pružanju pomoći pojedinačnim ugovornim stranama u bavljenju navedenim slučajevima;

(g) prohibit the deliberate introduction of non-native waterbird species into the environment and take all appropriate measures to prevent the unintentional release of such species if this introduction or release would prejudice the conservation status of wild flora and fauna; when non-native waterbird species have already been introduced, the Parties shall take all appropriate measures to prevent these species from becoming a potential threat to indigenous species;

(g) zabraniti namjerno unošenje nezavičajnih vrsta ptica močvarica u životnu sredinu i preduzimati sve prikladne mjere za sprječavanje nenamjernog puštanja takvih vrsta, ukoliko bi takvo unošenje, odnosno puštanje, ugrozilo stanje zaštite divlje flore i faune; kad su nezavičajne vrste ptica močvarica već unesene, ugovorne strane će preduzeti sve prikladne mjere kako navedene vrste ne bi postale prijetnja zavičajnim vrstama;

(h) initiate or support research into the biology and ecology of migratory waterbirds including the harmonization of research and monitoring methods and, where appropriate, the establishment of joint or cooperative research and monitoring programmes;

(h) pokrenuti ili podržati istraživanje biologije i ekologije migratornih ptica močvarica, uključujući usklađivanje metoda istraživanja i praćenja i, gdje je to prikladno, uspostavljanje zajedničkih ili saradničkih programa istraživanja i praćenja;

(i) analyze their training requirements for, inter alia, migratory waterbird surveys, monitoring, ringing and wetland management to identify priority topics and areas for training and cooperate in the development and przavision of appropriate training programmes;

(i) analizirati svoje potrebe za obukom iz područja, *inter alia*, proučavanja, praćenja, prstenovanja migratornih ptica močvarica i upravljanja močvarnim područjima, kako bi utvrdile prioritete teme i područja za obuku, saradivati u razvoju i osiguranju odgovarajućih programa obuke;

(j) develop and maintain programmes to raise awareness and understanding of migratory waterbird conservation issues in general and of the particular objectives and przavisions of this Agreement;

(j) razrađivati i održavati programe jačanja svijesti i razumijevanja pitanja zaštite migratornih ptica močvarica uopšte, kao i pojedinačnih ciljeva i odredbi ovog sporazuma;

(k) exchange information and results from research, monitoring, conservation and education programmes; and

(k) razmjenjivati informacije i rezultate programa istraživanja, praćenja, zaštite i obrazovanja, i

(l) cooperate with a view to assisting each other to implement this Agreement, particularly in the areas of research and monitoring.

(l) saradivati sa ciljem pružanja uzajamne pomoći u sprovođenju ovog sporazuma, posebno u područjima istraživanja i praćenja.

Article IV

Član IV

ACTION PLAN AND CONSERVATION GUIDELINES

1. An Action Plan is appended as Annex 3 to this Agreement. It specifies actions which the Parties shall undertake in relation to priority species and issues, under the following headings, consistent with the general conservation measures specified in Article III of this Agreement:

- (a) species conservation;
- (b) habitat conservation;
- (c) management of human activities;
- (d) research and monitoring;
- (e) education and information; and
- (f) implementation.

2. The Action Plan shall be reviewed at each ordinary session of the Meeting of the Parties, taking into account the Conservation Guidelines.

3. Any amendment to the Action Plan shall be adopted by the Meeting of the Parties, taking into consideration the provisions of Article III of this Agreement.

4. The Conservation Guidelines shall be submitted to the Meeting of the Parties for adoption at its first session, and shall be regularly reviewed.

Article V IMPLEMENTATION AND FINANCING

1. Each Party shall:

(a) designate the Authority or Authorities to implement this Agreement which shall, *inter alia*, monitor all activities that may have impact on the conservation status of those migratory waterbird species of which the Party is a Range State;

(b) designate a contact point for the other Parties, and communicate without delay its name and address to the Agreement secretariat to be circulated forthwith to the other Parties; and

(c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties, beginning with the second session, a report on its

AKCIONI PLAN I SMJERNICE ZA ZAŠTITU

1. Akcioni plan djelovanja dat je u obliku Dodatka 3 ovom Sporazumu. On navodi radnje koje će ugovorne strane obavljati vezano za prioritetne vrste i pitanja, pod sljedećim naslovima, u skladu sa opštim mjerama zaštite navedenim u članu III ovog sporazuma:

- (a) zaštita vrsta;
- (b) zaštita staništa;
- (c) upravljanje ljudskim djelatnostima;
- (d) istraživanje i praćenje;
- (e) obrazovanje i informisanje i
- (f) sprovođenje.

2. Akcioni plan razmatraće se na svakom redovnom zasijedanju Sastanka strana, vodeći računa o Smjernicama za zaštitu.

3. Sve izmjene i dopune Akcionog plana usvajaće Sastanak strana, vodeći računa o odredbama člana III ovog sporazuma.

4. Smjernice za zaštitu će biti podnijete Sastanku strana na usvajanje, na njegovom prvom zasijedanju i redovno razmatrane.

Član V SPROVOĐENJE I FINANSIRANJE

1. Svaka ugovorna strana će:

(a) odrediti tijelo ili tijela državne uprave, ovlašćena za sprovođenje ovog sporazuma, koja će, *inter alia*, pratiti sve djelatnosti koje bi mogle da utiču na stanje zaštite onih vrsta migratornih ptica močvarica kojima je dotična ugovorna strana Država areala;

(b) odrediti centar za vezu sa drugim ugovornim stranama i bez odlaganja saopštiti njegov naziv i adresu sekretarijatu Sporazuma, što će se odmah proslijediti ostalim ugovornim stranama, i

(c) za svako redovno zasijedanje Sastanka ugovornih strana, počevši od drugog zasijedanja, pripremiti izvještaj o

implementation of the Agreement with particular reference to the conservation measures it has undertaken. The format of such reports shall be determined by the first session of the Meeting of the Parties and reviewed as may be necessary at any subsequent session of the Meeting of the Parties. Each report shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the ordinary session of the Meeting of the Parties for which it has been prepared, and copies shall be circulated forthwith to the other Parties by the Agreement secretariat.

2. (a) Each Party shall contribute to the budget of the Agreement in accordance with the United Nations scale of assessment. The contributions shall be restricted to a maximum of 25 per cent of the total budget for any Party that is a Range State. No regional economic integration organization shall be required to contribute more than 2.5 per cent of the administrative costs.

(b) Decisions relating to the budget and any changes to the scale of assessment that may be found necessary shall be adopted by the Meeting of the Parties by consensus.

3. The Meeting of the Parties may establish a conservation fund from voluntary contributions of Parties or from any other source for the purpose of financing monitoring, research, training and projects relating to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds.

4. Parties are encouraged to provide training and technical and financial support to other Parties on a multilateral or bilateral basis to assist them in implementing the provisions of this Agreement.

Article VI MEETING OF THE PARTIES

1. The Meeting of the Parties shall be the decision-making body of this Agreement.

spровоđenju Sporazuma, sa posebnim osvrtom na mjere zaštite koje je preduzela. Oblik navedenih izvještaja odrediće na prvom zasijedanju Sastanak ugovornih strana i razmatrati ga prema potrebi na svakom sljedećem zasijedanju Sastanka ugovornih strana. Svaki izvještaj treba da bude podnjet sekretarijatu Sporazuma, najkasnije sto dvadeset dana uoči redovnog zasijedanja Sastanka ugovornih strana za koji je pripremljeno, a njegove će primjerke Sekretarijat Sporazuma odmah proslijediti ostalim ugovornim stranama.

2. (a) Svaka će ugovorna strana dati doprinos budžetu Sporazuma u skladu sa skalom procjene Ujedinjenih nacija. Doprinosi će se ograničiti na iznos od najviše 25 posto ukupnog budžeta svake od ugovornih strana koje su Države areala. Ni od jedne regionalne organizacije ekonomske zajednice neće se zahtijevati doprinos veći od iznosa 2,5 posto administrativnih troškova.

(b) Odluku o budžetu i svim izmjenama skale procjene koja bi se mogla smatrati potrebnom, usvojiće Sastanak ugovornih strana konsenzusom.

3. Sastanak ugovornih strana može uspostaviti fond za zaštitu od dobrovoljnih priloga strana, ili iz bilo kojeg drugog izvora, za potrebe finansiranja praćenja, istraživanja, obučavanja i projekata zaštite, uključujući zaštitu i upravljanje migratornim pticama močvaricama.

4. Ugovorne strane se podstiču na pružanje mnogostrane ili dvostrane obrazovne i tehničke, kao i finansijske pomoći drugim ugovornim stranama u sprovođenju odredbi ovog sporazuma.

Član VI SASTANAK UGOVORNIH STRANA

1. Sastanak ugovornih strana će biti tijelo za donošenje odluka u okviru ovog sporazuma.

2. The Depositary shall, in consultation with the Convention Secretariat, convene a session of the Meeting of the Parties not later than one year after the date of the entry into force of this Agreement. Thereafter, the Agreement secretariat shall convene, in consultation with the Convention Secretariat, ordinary sessions of the Meeting of the Parties at intervals of not more than three years, unless the Meeting of the Parties decides otherwise. Where it is possible to do so, such sessions should be held in conjunction with the ordinary meetings of the Conference of the Parties to the Convention.

3. On the written request of at least one third of the Parties, the Agreement secretariat shall convene an extraordinary session of the Meeting of the Parties.

4. The United Nations, its Specialized Agencies, the International Atomic Energy Agency, any State not a Party to the Agreement, and the secretariats of international concerned *inter alia* with the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds may be represented by observers in sessions of the Meeting of the Parties. Any agency or body technically qualified in such conservation matters or in research on migratory waterbirds may also be represented at sessions of the Meeting of the Parties by observers, unless at least one third of the Parties present object.

5. Only Parties have the right to vote. Each Party shall have one vote, but regional economic integration organizations which are Parties to this Agreement shall, in matters within their competence, exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their Member States which are parties to the Agreement. A regional economic integration organization shall not exercise its right to vote if its member States exercise theirs, and *vice versa*.

2. Depozitar će, uz savjetovanje sa Sekretarijatom Konvencije, sazvati zasijedanje Sastanka ugovornih strana ne kasnije od godinu dana od dana stupanja ovog sporazuma na snagu. Nakon toga, Sekretarijat Sporazuma će uz savjetovanje sa Sekretarijatom Konvencije, sazivati redovna zasijedanja Sastanka ugovornih strana u razmacima od najdalje tri godine, ukoliko Sastanak ugovornih strana ne odluči drugačije. Gdje je to moguće, takva bi zasijedanja trebala da se održavaju zajedno sa redovnim sastancima Konferencije ugovornih strana Konvencije.

3. Na pisani zahtjev najmanje jedne trećine ugovornih strana, Sekretarijat Sporazuma sazvaće vanredno zasijedanje Sastanka ugovornih strana.

4. Ujedinjene nacije, njihove specijalizovane agencije, Međunarodna agencija za atomsku energiju, svaka država koja nije ugovorna strana ovog sporazuma i Sekretarijati međunarodnih konvencija koje se *inter alia* bave zaštitom, uključujući zaštitu i upravljanje migratornim pticama močvaricama, mogu biti zastupljene u svojstvu posmatrača na zasijedanjima Sastanka ugovornih strana. Svaka agencija ili tijelo, tehnički osposobljeno za pitanja zaštite ili proučavanja migratornih ptica močvarica, takođe, može biti zastupljeno u svojstvu posmatrača na zasijedanju Sastanka ugovornih strana, ukoliko se tome ne usprotivi najmanje trećina prisutnih ugovornih strana.

5. Samo ugovorne strane imaju pravo glasa. Svaka ugovorna strana će imati jedan glas, ali će regionalne organizacije ekonomske zajednice koje su ugovorne strane ovog sporazuma, u stvarima iz svoje nadležnosti, koristiti svoje pravo glasa brojem glasova jednakim broju svojih država članica koje su ugovorne strane Sporazuma. Regionalne organizacije ekonomske zajednice neće koristiti svoje pravo glasa ukoliko njene države članice koriste svoje i *vice versa*.

6. Unless provided otherwise in this Agreement, decisions of the Meeting of the Parties shall be adopted by consensus or, if consensus cannot be achieved, by a two-thirds majority of the Parties present and voting.

7. At its first session, the meeting of the Parties shall:

- (a) adopt its rules of procedure by consensus;
- (b) establish an Agreement secretariat within the Convention Secretariat to perform the secretariat functions listed in Article VIII of this Agreement;
- (c) establish the Technical Committee provided for in Article VII of this Agreement;
- (d) adopt a format for the reports to be prepared according to Article V, paragraph 1, subparagraph (c), of this Agreement; and
- (e) adopt criteria to define emergency situations which require urgent conservation measures, and determine the modalities for assigning responsibility for action to be taken.

8. At each of its ordinary sessions, the Meeting of the Parties shall:

- (a) consider actual and potential changes in the conservation status of migratory waterbirds and the habitats important for their survival, as well as the factors which may affect them;
- (b) review the progress made and any difficulty encountered in the implementation of this Agreement;
- (c) adopt a budget and consider any matters relating to the financial arrangements for this Agreement;
- (d) deal with any matter relating to the Agreement secretariat and the membership of the Technical Committee;
- (e) adopt a report for communication to the Parties to this Agreement and to the Conference of the Parties of the Convention; and
- (f) determine the time and venue of the next session.

9. At any of its sessions, the Meeting of the Parties may:

- (a) make recommendations to the Parties as it deems necessary or appropriate;

6. Ako ovaj sporazum ne uređuje drugačije, odluke Sastanka ugovornih strana usvajaće se konsenzusom ili, ako nije moguće postići konsenzus, dvotrećinskom većinom ugovornih strana koje su prisutne i glasaju.

7. Na svom prvom zasijedanju, Sastanak ugovornih strana će:

- (a) usvojiti svoj poslovnik;
- (b) uspostaviti Sekretarijat Sporazuma u okviru Sekretarijata Konvencije, koji će obavljati sekretarske funkcije navedene u članu VIII ovog sporazuma;
- (c) uspostaviti Tehnički odbor prema članu VII ovog sporazuma;
- (d) usvojiti oblik izvještaja koji treba da se pripremaju u skladu sa članom V stav 1 podstav (c) ovog sporazuma, i
- (e) usvojiti mjerila određivanja neželjenih događaja koji zahtijevaju urgentne mjere zaštite i utvrditi modalitete raspodjele odgovornosti za potrebno djelovanje.

8. Na svakom redovnom zasijedanju Sastanak ugovornih strana će:

- (a) razmatrati stvarne i moguće promjene stanja zaštite migratornih ptica močvarica i staništa važnih za njihov opstanak, kao i činilaca koji bi na njih mogli uticati;
- (b) ocjenjivati postignuti napredak i sve poteškoće na koje se naišlo u sprovođenju ovog sporazuma;
- (c) prihvatiti budžet i razmatrati sva pitanja vezana uz finansijski raspored ovog sporazuma;
- (d) razrješavati sva pitanja vezana za Sekretarijat Sporazuma i članstvo Tehničkog odbora;
- (e) usvojiti izvještaj koji treba da bude dostavljen ugovornim stranama ovog sporazuma i Konferenciji ugovornih strana Konvencije, i
- (f) određivati vrijeme i mjesto održavanja sljedećeg sastanka.

9. Na svakom svom zasijedanju Sastanak ugovornih strana može:

- (a) davati ugovornim stranama preporuke koje smatra nužnim ili prikladnim;

(b) adopt specific actions to improve the effectiveness of this Agreement and, as the case may be, emergency measures as provided for in Article VII, paragraph 4, of this Agreement,

(c) consider and decide upon proposals to amend this Agreement;

(d) amend the Action Plan in accordance with Article IV, paragraph 3, of this Agreement;

(e) establish such subsidiary bodies as it deems necessary to assist in the implementation of this Agreement, in particular for coordination with bodies established under other international treaties, conventions and agreements with overlapping geographic and taxonomic coverage; and

(f) decide on any other matter relating to the implementation of this Agreement.

(b) usvajati specifične mjere usmjerene na poboljšanje djelotvornosti ovog sporazuma i, već prema situaciji, interventne mjere, u skladu s članom VII stav 4 ovog sporazuma;

(c) razmatrati i odlučivati o prijedlozima izmjena i dopuna ovog sporazuma;

(d) dopunjavati Akcioni plan u skladu sa članom IV stav 3 ovog sporazuma;

(e) uspostaviti ona pomoćna tijela koja smatra potrebnim za pomoć pri sprovođenju ovog sporazuma, naročito u svrhe usaglašavanja sa tijelima uspostavljenim u okviru drugih međunarodnih ugovora, konvencija i sporazuma sa kojima se preklapaju na geografskim i taksonomskim područjima koja pokrivaju, i

(f) odlučivati o svim drugim pitanjima u vezi sa sprovođenjem ovog sporazuma.

Article VII TECHNICAL COMMITTEE

1. The Technical Committee shall comprise:

(a) nine experts representing different regions of the Agreement Area, in accordance with a balanced geographical distribution;

(b) one representative from the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), one from the International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB) and one from the International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC); and

(c) one expert from each of the following fields: rural economics, game management, and environmental law.

The procedure for the appointment of the experts, the term of their appointment and the procedure for designation of the Chairman of the Technical Committee shall be determined by the Meeting of the Parties. The Chairman may admit a maximum of four observers from specialized international inter-governmental and non-governmental organizations.

Član VII TEHNIČKI ODBOR

1. Tehnički odbor će se sastojati od:

(a) devet stručnjaka predstavnika različitih regija područja Sporazuma, u skladu sa ravnomjernom geografskom zastupljenošću;

(b) jednog predstavnika Međunarodnog saveza za zaštitu prirode i prirodnih dobara (IUCN), jednog iz Međunarodne kancelarije za proučavanje ptica močvarica i močvarnih područja (IWRB), i jednog iz Međunarodnog vijeća za zaštitu divljači i divljih vrsta (CIC), te

(c) po jednog stručnjaka iz svakog od sljedećih područja: ekonomija sela, upravljanje divljačima; zakon o životnoj sredini.

Postupak imenovanja stručnjaka, njihovi mandati i postupak određivanja predsjednika Tehničkog odbora, odrediće Sastanak ugovornih strana. Predsjedavajući može primiti najviše četiri posmatrača iz specijalizovanih međuvladinih i nevladinih organizacija.

2. Unless the Meeting of the Parties decides otherwise, meetings of the Technical Committee shall be convened by the Agreement secretariat in conjunction with each ordinary session of the Meeting of the Parties and at least once between ordinary sessions of the Meeting of the Parties.

3. The Technical Committee shall:

(a) provide scientific and technical advice and information to the Meeting of the Parties and, through the Agreement secretariat, to Parties;

(b) make recommendations to the Meeting of the Parties concerning the Action Plan, implementation of the Agreement and further research to be carried out;

(c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties a report on its activities, which shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the session of the Meeting of the Parties, and copies shall be circulated forthwith by the Agreement secretariat to the Parties; and

(d) carry out any other tasks referred to it by the Meeting of the Parties.

4. Where in the opinion of the Technical Committee there has arisen an emergency which requires the adoption of immediate measures to avoid deterioration of the conservation status of one or more migratory waterbird species, the Technical Committee may request the Agreement secretariat to convene urgently a meeting of the Parties concerned. These Parties shall meet as soon as possible thereafter to establish rapidly a mechanism to give protection to the species identified as being subject to particularly adverse threat. Where a recommendation has been adopted at such a meeting the Parties concerned shall inform each other and the Agreement secretariat of measures they have taken to implement it, or of the reasons why the recommendation could not be implemented.

5. The Technical Committee may

2. Ako Sastanak ugovornih strana ne odluči drugačije, sastanke Tehničkog odbora će sazivati Sekretarijat Sporazuma, zajedno sa svakim redovnim zasijedanjem sastanka ugovornih strana i najmanje po jednom između redovnih zasijedanja Sastanka ugovornih strana.

3. Tehnički odbor će:

(a) pružati naučne i tehničke savjete i informacije Sastanku ugovornih strana i, putem Sekretarijata Sporazuma, ugovornim stranama;

(b) davati preporuke Sastanku ugovornih strana u vezi sa Akcionim planom, sprovođenjem Sporazuma i budućim planiranim istraživanjem;

(c) priređivati za svako redovno zasijedanje Sastanka ugovornih strana izvještaj o svom radu, koji treba da bude podniet Sekretarijatu Sporazuma najkasnije sto dvadeset dana uoči zasijedanja Sastanka ugovornih strana, a sekretarijat Sporazuma će odmah njegove primjerke proslijediti ugovornim stranama, i

(d) obavljati sve druge zadatke koje mu dodijeli Sastanak ugovornih strana.

4. Kad, po mišljenju Tehničkog odbora, dođe do neželjenog događaja koji zahtijeva usvajanje neposrednih mjera izbjegavanja pogoršanja stanja zaštite jedne ili više vrsta migratornih ptica močvarica, Tehnički odbor može od Sekretarijata Sporazuma zatražiti urgentno sazivanje sastanka zainteresovanih ugovornih strana. Dotične ugovorne strane sastaje se što je ranije moguće nakon toga, kako bi ubrzano razvile mehanizam pružanja zaštite vrsti za koju je utvrđeno da je izložena naročito nepovoljnoj prijetnji. Kada se na takvom sastanku usvoji preporuka, zainteresovane ugovorne strane informisaće jedna drugu i Sekretarijat Sporazuma o mjerama koje su preduzele u pogledu njihovog sprovođenja, ili razlozima zbog kojih preporuka ne može biti sprovedena.

5. Tehnički odbor može uspostaviti one

establish such working groups as may be necessary to deal with specific tasks.

radne grupe koje su potrebne za obavljanje posebnih zadataka.

Article VIII AGREEMENT SECRETARIAT

Član VIII SEKRETARIJAT SPORAZUMA

The functions of the Agreement secretariat shall be:

Uloge sekretarijata Sporazuma će biti sljedeće:

(a) to arrange and service the sessions of the Meeting of the Parties as well as the meetings of the Technical Committee;

a) organizacija i usluge na zasjedanjima Sastanka ugovornih strana, kao i sastancima Tehničkog odbora;

(b) to execute the decisions addressed to it by the Meeting of the Parties;

b) sprovođenje odluka koje su mu povjerene od strane Sastanka ugovornih strana;

(c) to promote and coordinate activities under the Agreement, including the Action Plan, in accordance with decisions of the Meeting of the Parties;

c) promovisanje i usaglašavanje aktivnosti u okviru Sporazuma, uključujući Akcioni plan, u skladu sa odlukama Sastanka ugovornih strana;

(d) to liaise with non-Party Range States and to facilitate coordination between the Parties and with international and national organizations, the activities of which are directly or indirectly relevant to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds;

d) povezivanje sa državama područja Sporazuma koje nisu njegove ugovorne strane, i omogućavanje koordinacije između ugovornih strana, i sa međunarodnim i državnim organizacijama čije aktivnosti su direktno ili indirektno bitne za očuvanje, uključujući zaštitu i upravljanje migratornim pticama močvaricama;

(e) to gather and evaluate information which will further the objectives and implementation of the Agreement and to arrange for appropriate dissemination of such information;

e) prikupljanje i ocjenjivanje informacija koje će unaprijediti ciljeve i sprovođenje Sporazuma, i uređenje prikladne podjele takvih informacija;

(f) to invite the attention of the Meeting of the Parties to matters pertaining to the objectives of this Agreement;

f) usmjeravanje pažnje Sastanka ugovornih strana na pitanja koja se odnose na ovaj sporazum;

(g) to circulate copies of the reports of the Authorities referred to in Article V, paragraph 1, subparagraph (a), of this Agreement and of the Technical Committee, along with copies of the reports it must provide pursuant to paragraph (h) of this Article, to each Party not less than sixty days before the commencement of each ordinary session of the Meeting of the Parties;

g) slanje primjeraka izvještaja tijelima iz člana V stav 1 podstav (a) ovog sporazuma i Tehničkom odboru, zajedno sa primjercima izvještaja koje je potrebno prosljediti u skladu sa stavom (h) ovog člana svakoj ugovornoj stranci, najkasnije šezdeset dana prije početka svakog redovnog zasjedanja Sastanka ugovornih strana;

(h) to prepare, on an annual basis and for each ordinary session of the Meeting of the Parties, reports on the work of the secretariat and on the implementation of the Agreement;

h) jednom godišnje, i za svako redovno zasjedanje Sastanka ugovornih strana, pripremanje izvještaja o radu Sekretarijata i o sprovođenju Sporazuma;

(i) to administer the budget for the Agreement and, if established, its conservation fund;

i) vođenje budžeta ovog sporazuma i, ukoliko je uspostavljen, fonda za zaštitu;

(j) to provide information for the general public concerning the Agreement and its objectives; and

j) pružanje informacija cjelokupnoj javnosti o ovom sporazumu i njegovim ciljevima, kao i

(k) to perform such other functions as may be entrusted to it under the Agreement or by the Meeting of the Parties.

**Article IX
RELATIONS WITH INTERNATIONAL
BODIES DEALING WITH MIGRATORY
WATERBIRDS AND THEIR HABITATS**

The Agreement secretariat shall consult:

(a) on a regular basis, the Convention Secretariat and, where appropriate, the bodies responsible for the secretariat functions under Agreements concluded pursuant to Article IV, paragraphs 3 and 4, of the Convention which are relevant to migratory waterbirds, the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971, the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, 1973., the African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources, 1968, the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, 1979, and the Convention on Biological Diversity, 1992, with a view to the Meeting of the Parties cooperating with the Parties to these conventions on all matters of common interest and, in particular, in the development and implementation of the Action Plan;

(b) the secretariats of other pertinent conventions and international instruments in respect of matters of common interest; and

(c) other organizations competent in the field of conservation, including protection and management, of migratory waterbirds and their habitats, as well as in the fields of research, education and awareness raising.

**Article X
AMENDMENT OF THE AGREEMENT**

1. This Agreement may be amended at any ordinary or extraordinary session of the Meeting of the Parties.

k) obavljanje svih drugih uloga povjerenih mu od Sastanka ugovornih strana u okviru ovog sporazuma.

**Član IX
ODNOSI SA MEĐUNARODNIM TIJELIMA
KOJA SE BAVE MIGRATORNIM
PTICAMA MOČVARICAMA I NJIHOVIM
STANIŠTIMA**

Sekretarijat Sporazuma će savjetovati:

(a) redovno Sekretarijat Konvencije i, gdje je to prikladno, tijela zadužena za sekretarijske funkcije u okviru Sporazuma zaključenih u skladu sa članom IV st. 3 i 4 Konvencije, bitnih za migratorne ptice močvarice, u skladu sa Konvencijama o zaštiti močvara od međunarodne važnosti, naročito kao staništa ptica močvarica iz 1971. godine, Konvencijom o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divlje faune i flore iz 1973. godine, Afričkom konvencijom o zaštiti prirode i prirodnih dobara iz 1968, Konvencijom o zaštiti evropskih divljih vrsta i prirodnih staništa iz 1979. i Konvencijom o biološkoj raznovrsnosti iz 1992, sa ciljem saradnje Sastanka ugovornih strana sa ugovornim stranama navedenih Konvencija, u svim pitanjima od zajedničkog interesa i, naročito, u razradi i sprovođenju Akcionog plana;

(b) Sekretarijate drugih odgovarajućih konvencija i međunarodnih instrumenata, u smislu pitanja od zajedničkog interesa, kao i

(c) druge organizacije mjerodavne u području zaštite, uključujući zaštitu i upravljanje migratornim pticama močvaricama i njihovim staništima, kao i u područjima istraživanja, obrazovanja i podizanja svijesti.

**Član X
IZMJENE I DOPUNE SPORAZUMA**

1. Izmjene i dopune ovog sporazuma mogu se donositi na svakom redovnom i vanrednom zasijedanju Sastanka ugovornih strana.

2. Proposals for amendment may be made by any Party.

3. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be communicated to the Agreement secretariat not less than one hundred and fifty days before the opening of the session. The Agreement secretariat shall transmit copies forthwith to the Parties. Any comments on the text by the Parties shall be communicated to the Agreement secretariat not less than sixty days before the opening of the session. The Secretariat shall, as soon as possible after the last day for submission of comments, communicate to the Parties all comments submitted by that day.

4. An amendment to the Agreement other than an amendment to its annexes shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for those Parties which have accepted it on the thirtieth day after the date on which two thirds of the Parties to the Agreement at the date of the adoption of the amendment have deposited their instruments of acceptance of the amendment with the Depositary. For each Party which deposits an instrument of acceptance after the date on which two thirds of the Parties have deposited their instruments of acceptance, the amendment shall enter into force on the thirtieth day after the date on which it deposits its instrument of acceptance.

5. Any additional annexes and any amendment to an annex shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for all Parties on the ninetieth day after the date of its adoption by the Meeting of the Parties, except for Parties which have entered a reservation in accordance with paragraph 6 of this Article.

6. During the period of ninety days provided for in paragraph 5 of this Article, any Party may be written notification to the Depositary enter a reservation with respect to an additional annex or an amendment to an annex.

2. Svaka ugovorna strana može predlagati izmjene i dopune Sporazuma.

3. Tekst svake predložene izmjene i dopune i njeno obrazloženje, trebaju da se saopšte Sekretarijatu Sporazuma najkasnije sto pedeset dana uoči otvaranja zasjedanja. Sekretarijat će kopije Sporazuma odmah proslijediti ugovornim stranama. Sve primjedbe ugovornih strana na tekst treba da se saopšte Sekretarijatu Sporazuma najkasnije šezdeset dana uoči otvaranja zasjedanja. Sekretarijat će sve primjedbe ugovornim stranama proslijediti najranije nakon posljednjeg dana roka za podnošenje primjedbi, i to sve primjedbe podnijete do toga dana.

4. Svaka izmjena i dopuna Sporazuma, koja nije dopuna njegovih dodataka, usvaja se dvotrećinskom većinom ugovornih strana koje su prisutne i glasaju, i stupa na snagu, za one ugovorne strane koje su ih prihvatile, tridesetog dana nakon dana kad su dvije trećine ugovornih strana Sporazuma na dan usvajanja izmjena i dopuna kod depozitara položile svoje instrumente o prihvatanju izmjena i dopuna. Za svaku Ugovornu stranu koja položi instrument o prihvatanju nakon dana kojeg su dvije trećine ugovornih strana položile svoje instrumente o prihvatanju, izmjene i dopune će stupiti na snagu tridesetog dana po polaganju njegovih instrumenata o prihvatanju.

5. Sve naknadne dodatke, i sve izmjene i dopune nekog dodatka, usvajaće se dvotrećinskom većinom ugovornih strana koje su prisutne i glasaju, i za sve ugovorne strane oni će stupiti na snagu dvadesetog dana po danu njihovog usvajanja na Sastanku ugovornih strana, osim za ugovorne strane koje su stavile rezervu u skladu sa stavom 6 ovog člana.

6. Tokom devedesetodnevnog perioda iz stava 5 ovog člana, svaka Ugovorna strana notifikacijom depozitaru može staviti rezervu na neki naknadni dodatak, ili neke izmjene i dopune dodataka. Takva rezerva se u bilo koje vrijeme može povući

Such reservation may be withdrawn at any time by written notification to the Depositary, and thereupon the additional annex or the amendment shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the reservation.

**Article XI
EFFECT OF THIS AGREEMENT ON
INTERNATIONAL
CONVENTIONS AND LEGISLATION**

1. The provisions of this Agreement do not affect the rights and obligations of any Party deriving from existing international treaties, conventions or agreements.

2. The provisions of this Agreement shall in no way affect the right of any Party to maintain or adopt stricter measures for the conservation of migratory waterbirds and their habitats.

**Article XII
SETTLEMENT OF DISPUTES**

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.

2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague, and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

**Article XIII
SIGNATURE, RATIFICATION,
ACCEPTANCE, APPROVAL,
ACCESSION**

1. This Agreement shall be open for signature by any Range State, whether or not areas under its jurisdiction lie within the Agreement Area, or regional economic integration organization, at least one member of which is a Range State, either by;

notifikacijom depozitaru, nakon čega naknadni dodatak, odnosno izmjena i dopuna, stupa na snagu za dotičnu Ugovornu stranku tridesetog dana po danu povlačenja rezerve.

**Član XI
EFEKAT OVOG SPORAZUMA NA
MEĐUNARODNE KONVENCIJE I
ZAKONODAVSTVO**

1. Odredbe ovog sporazuma neće uticati na prava i obaveze bilo koje ugovorne strane, a koje proizlaze iz bilo kojeg postojećeg ugovora, konvencije ili sporazuma.

2. Odredbe ovog sporazuma ni na koji način neće uticati na pravo bilo koje ugovorne strane na zadržavanje ili usvajanje strožijih mjera zaštite migratornih ptica močvarica i njihovih staništa.

**Član XII
RJEŠAVANJE SPOROVA**

1. Svaki spor koji se može javiti između dvije ili više ugovornih strana u pogledu tumačenja ili primjene odredbi ovog sporazuma, rješavaće se pregovorima između ugovornih strana uključenih u spor.

2. Ukoliko spor nije moguće razriješiti u skladu sa stavom 1 ovog člana, ugovorne strane mogu, uz obostranu saglasnost, predati spor arbitraži, naročito Stalnom arbitražnom sudu u Hagu, a arbitražna odluka obavezivaće ugovorne strane koje su spor predale.

**Član XIII
POTPISIVANJE, POTVRĐIVANJE,
PRIHVATANJE,
ODOBRENJE, PRISTUPANJE**

1. Ovaj sporazum će biti otvoren za potpisivanje svakoj Državi areala, bez obzira da li su područja pod njenom vlašću unutar područja Sporazuma ili ne, ili regionalnoj organizaciji ekonomske zajednice čija je najmanje jedna članica Države areala, i to bilo:

(a) signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval; or

(b) signature with reservation in respect of ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. This Agreement shall remain open for signature at The Hague until the date of its entry into force.

3. This Agreement shall be open for accession by any Range State or regional economic integration organization mentioned in paragraph 1 above on and after the date of entry into force of the Agreement.

4. Instrument of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

a) potpisom bez rezerve u pogledu potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, bilo

b) potpisom uz rezervu u pogledu potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, nakon čega slijedi potvrđivanje, prihvatanje ili odobrenje.

2. Ovaj sporazum će biti otvoren za potpisivanje u Hagu, do dana njegovog stupanja na snagu.

3. Ovaj sporazum će biti otvoren za pristupanje svakoj Državi areala ili regionalnoj organizaciji ekonomske zajednice iz gornjeg stava 1, na dan i nakon dana stupanja Sporazuma na snagu.

4. Isprave o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju polagaće se kod depozitara.

Article XIV ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the third month after at least fourteen Range States or regional economic integration organizations, comprising at least seven from Africa and seven from Eurasia, have signed without reservation in respect of ratification, acceptance or approval, or have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval in accordance with Article XIII of this Agreement.

2. For any Range State or regional economic integration organization which has:

(a) signed without reservation in respect of ratification, acceptance, or approval;

(b) ratified, accepted, or approved; or

(c) acceded to

this Agreement after the date on which the number of Range States and regional economic integration organizations necessary to enable entry into force have signed it without reservation or have ratified, accepted or approved it, this Agreement shall enter into force on the first day of the third

Član XIV STUPANJE NA SNAGU

1. Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca nakon dana kojeg je najmanje četrnaest Država areala ili regionalnih organizacija ekonomske zajednice, čijih je članica najmanje sedam iz Afrike i najmanje sedam iz Evroazije, bez rezerve u pogledu potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, potpisalo ili položilo svoje isprave o potvrđivanju, prihvatanju ili odobrenju, u skladu sa članom XIII ovog sporazuma.

2. Za svaku Državu areala ili regionalnu organizaciju ekonomske zajednice koja je:

a) potpisala bez rezerve u pogledu potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja;

b) potvrdila, prihvatila ili odobrila, ili

c) pristupila ovom sporazumu nakon dana kad ga je bez rezerve potpisao, potvrdio, prihvatio ili odobrio onoliki broj Država areala i regionalnih organizacija ekonomske zajednice koliki je potreban za omogućenje njegovog stupanja na snagu, ovaj sporazum će stupiti na snagu prvog dana trećeg mjeseca po potpisu, bez rezerve ili polaganju od strane dotične

month following the signature without reservation, or deposit, by that State or organization, of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article XV RESERVATIONS

The provisions of this Agreement shall not be subject to general reservations. However, a specific reservation may be entered by any State or regional economic integration organization on signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval or, as the case may be, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of any species covered by the Agreement or any specific provision of the Action Plan. Such a reservation may be withdrawn at any time by the State of regional economic integration organization which had entered it, by notification in writing to the Depositary; such a State or organization shall not be bound by the provisions which are the object of the reservation until thirty days after the date on which the reservation has been withdrawn.

Article XVI DENUNCIATION

Any Party may denounce this Agreement by written notification to the Depositary at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the date on which the Depositary has received the notification.

Article XVII DEPOSITARY

1. The original of this Agreement, in the Arabic, English, French and Russian languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands which shall be the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of these versions to all States and regional

države, odnosno organizacije, njenih isprava o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupu.

Član XV REZERVE

Određbe ovog sporazuma ne podliježu opštim rezervama. Ipak, svaka država ili regionalna organizacija ekonomske zajednice može staviti specifičnu rezervu u vezi sa bilo kojom vrstom obuhvaćenom ovim sporazumom, ili bilo kojom posebnom odredbom Akcionog plana po potpisu bez rezerve u pogledu potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja ili, već prema slučaju, po polaganju svojih isprava o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupu. Takvu rezervu može država, odnosno regionalna organizacija ekonomske zajednice koja ju je stavila, povući u bilo koje vrijeme notifikacijom depozitaru; dotičnu državu, odnosno organizaciju, neće obavezivati odredbe koje su predmet rezerve, sve do isteka tridesetog dana po povlačenju rezerve.

Član XVI OTKAZIVANJE

Svaka ugovorna strana može u bilo koje vrijeme otkazati učešće u ovom sporazumu notifikacijom depozitaru. Otkazivanje postaje punovažno dvanaest mjeseci pošto je depozitar primio notifikaciju.

Član XVII DEPOZITAR

1. Originali ovog sporazuma na arapskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku, čiji su tekstovi podjednako vjerodostojni, biće položeni u Vladi Kraljevine Holandije koja će biti depozitar. Depozitar će prenositi ovjerene originale navedenih tekstova svim državama i regionalnim organizacijama ekonomske zajednice, navedenim u članu

economic integration organizations referred to in Article XIII, paragraph 1, of this Agreement, and to the Agreement secretariat after it has been established.

2. As soon as this Agreement enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

3. The Depositary shall inform all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to the Agreement, and the Agreement secretariat, of:

- (a) any signature;
- (b) any deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) the date of entry into force of this Agreement and of any additional annex as well as of any amendment to the Agreement or to its annexes;
- (d) any reservation with respect to an additional annex or to an amendment to an annex;
- (e) any notification of withdrawal of a reservation; and
- (f) any notification of denunciation of the Agreement.

The Depositary shall transmit to all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to this Agreement, and to the Agreement secretariat, the text of any reservation, of any additional annex and of any amendment to the Agreement or to its annexes.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

ANNEX 1 DEFINITION OF THE AGREEMENT AREA

The boundary of the Agreement area is defined as follows: from the North Pole south along the 130°W line of longitude to 75°N; thence east and southeast through Viscount Melville Sound, Prince Regent Inlet, the Gulf of Boothia, Foxe

XIII stav 1 ovog sporazuma, te Sekretarijatu Sporazuma, po njegovom uspostavljanju.

2. Odmah po stupanju ovog sporazuma na snagu, njegovu ovjerenu kopiju depozitar će prenijeti Sekretarijatu Ujedinjenih nacija radi unosa i objavljivanja, u skladu sa članom 102 Povelje Ujedinjenih nacija.

3. Depozitar će sve države i regionalne organizacije ekonomske zajednice koje su Sporazum potpisale ili mu pristupile, kao i Sekretarijat Sporazuma, izvještavati o sljedećem:

- a) svakom potpisivanju;
- b) svakom polaganju isprave o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju;
- c) danu stupanja na snagu ovog sporazuma, svih njegovih naknadnih dodataka, kao i svih izmjena i dopuna Sporazuma ili njegovih dodataka;
- d) svakoj stavljenoj rezervi u pogledu nekog naknadnog dodatka, ili izmjena i dopuna na dodatak;
- e) svakom saopštenju o povlačenju rezerve, i
- f) svakom saopštenju o odricanju od ovog sporazuma.

Depozitar će svim državama i regionalnim organizacijama ekonomske zajednice koje su ovaj sporazum potpisale ili mu pristupile, kao i Sekretarijatu sporazuma, prenijeti tekst svake rezerve, svakog naknadnog dodatka i svake izmjene i dopune Sporazuma ili njegovih dodataka.

U potvrdu gore navedenog, dolje potpisani opunomoćenici, propisno za to ovlašćeni, potpisali su ovaj sporazum.

DODATAK 1 ODREĐENJE PODRUČJA SPORAZUMA

Granica područja Sporazuma određena je kako slijedi: sa Sjevernog pola južno duž 130° zap. z. dužine do 75° sj. z. širine; dalje istočno i jugoistočno kroz tjesnac Viscount Melville, uvalu Prince Regent, zaliv Boothia, zaliv Foxe, kanal Foxe i tjesnac Hudson do

Basin, Foxe Channel and Hudson Strait to a point in the northwest Atlantic at 600N, 600W; thence southeast through the northwest Atlantic to a point at 500N, 300W; thence south along the 300W line of longitude to 100N; thence southeast to the Equator at 200W; thence south along the 200W line of longitude to 400S; thence east along the 400S line of latitude to 600E; thence north along the 600E line of longitude to 350N; thence east-northeast on a great circle to a point in the western Altai at 490N, 87027E; thence northeast on a great circle to the coast of the Arctic Ocean at 1300E; thence north along the 1300E line of longitude to the North Pole. The outline of the Agreement Area is illustrated on the following map¹.

tačke u sjeverozapadnom Atlantiku na 60° sj. z. širine i 60° zap. z. dužine; zatim jugoistočno kroz sjeverozapadni Atlantik do tačke na 50° sj. z. širine i 30° zap. z. dužine; zatim južno duž 30° zap. z. dužine do 10° sj. z. širine; zatim jugoistočno do ekvatora na 20° zap. z. dužine; zatim južno duž 20° zap. z. dužine do 40° juž. z. širine; zatim istočno duž 40° juž. z. širine do 60° ist. z. dužine; zatim sjeverno duž 60° ist. z. dužine do 35° sj. z. širine; zatim istočno-sjeveroistočno zakrivljenom linijom do tačke u zapadnom Altajskom gorju na 49° sj. z. širine i 87°27' ist. z. dužine; zatim sjeveroistočno zakrivljenom linijom do obale Arktičkog okeana na 130° ist. z. dužine; zatim sjeverno duž 130° ist. z. dužine do Sjevernog pola. Izgled područja Sporazuma ilustrovan je mapom¹ koja slijedi.

¹ mapa je data na kraju teksta kao Anex 1

**ANNEX 2
WATERBIRDSPECIES TO WHICH
THIS
AGREEMENT APPLIES**

SPHENISCIDAE - PINGVINI

Spheniscus demersus - Jackass
Penguin

GAVIIDAE

Gavia stellata Red-throated Diver

Gavia arctica Black-throated Diver

Gavia immer Great Northern Diver

Gavia adamsii White-billed Diver

PODICIPEDIDAE

Podiceps grisegena Red-necked Grebe

Podiceps auritus Slavonian Grebe

**DODATAK 2
POPIS PTICA MOČVARICA NA KOJE SE
PRIMJENJUJE OVAJ SPORAZUM**

SPHENISCIDAE - PINGVINI

Spheniscus demersus - magareći pingvin

GAVIIDAE-MORSKI GNJURCI

Gavia stellata - Morski gnjurac mali

Gavia arctica - Morski gnjurac srednji

Gavia immer - Morski gnjurac veliki

Gavia adamsii - Morski gnjurac žutokljuni

PODICIPEDIDAE - GNJURCI

Podiceps grisegena - riđogrli gnjurac

Podiceps auritus - ušati gnjurac

PELECANIDAE

Pelecanus onocrotalus Great White Pelican

Pelecanus crispus Dalmatian Pelican

PHALACROCORACIDAE

Phalacrocorax pygmaeus Pygmy Cormorant

Phalacrocorax nigrogularis Socotra Cormorant

ARDEIDAE

Egretta vinaceigula Slaty Egret

Ardea purpurea Purple Heron

Casmerodius albus Great Egret

Ardeola idae Madagascar Pond-Heron

Ardeola rufiventris Rufous-bellied Heron

Ixobrychus minutus Little Bittern

Ixobrychus sturmii Dwarf Bittern

Botaurus stellaris Great Bittern

CICONIIDAE

Mycteria ibis Yellow-billed Stork

Ciconia nigra Black Stork

Ciconia episcopus Woolly-necked Stork

Ciconia cicoonia White Stork

THRESKIORNITHIDAE

Plegadis falcinellus Glossy Ibis

Geronticus eremita Waldrapp

Threskiornis aethiopicus Sacred Ibis

Platalea leucorodia Eurasian Spoonbill

Platalea alba African Spoonbill

PHOENICOPTERIDAE

Phoenicopterus ruber Greater Flamingo

Phoenicopterus minor Lesser Flamingo

ANATIDAE

Dendrocygna bicolor Fulvous Whistling-Duck

Dendrocygna viduata White-faced Whistling-Duck

Thalassornis leuconotus White-backed Duck

Oxyura leucocephala White-headed Duck

Cygnus olor Mute Swan

Cygnus cygnus Whooper Swan

Cygnus columbiattus Bewick's Swan

Anser brachyrhynchus Pink-footed Goose

Anser fabalis Bean Goose

PELECANIDAE - PELIKANI, PANCI, NESITI

Pelecanus onocrotalus - ružičasti nesit

Pelecanus crispus - Panac, pelikan, nesit

PHALACROCORACIDAE - VRANCI

Phalacrocorax pygmaeus - fendak

Phalacrocorax nigrogularis - bronzani vranac

ARDEIDAE - ČAPLJE

Egretta vinaceigula - riđogrla čaplja

Ardea purpurea - crvena čaplja

Casmerodius albus - velika bijela čaplja

Ardeola idae - plavokljuna čaplja

Ardeola rufiventris - smeđetrba čaplja

Ixobrychus minutus - čapljica

Ixobrychus sturmii - afrička čapljica

Botaurus stellaris - bukavac

CICONIIDAE - RODE

Mycteria ibis - žutokljuna roda

Ciconia nigra - crna roda

Ciconia episcopus - crnokapa roda

Ciconia ciconia - bijela roda

THRESKIORNITHIDAE - RAŽNJEVI

Plegadis falcinellus - crni ibis, ražanj

Geronticus eremita - ćelavi ibis

Threskiornis aethiopicus - sveti ibis

Platalea leucorodia - čaplja kašikar

Platalea alba - afrička kašikara

PHOENICOPTERIDAE - FLAMINGOSI, PELIKANI

Phoenicopterus ruber - plamenac, flamingo

Phoenicopterus minor - mali plamenac

ANATIDAE - PLOVKE

Dendrocygna bicolor - smeđa utva zviždara

Dendrocygna viduata - bjelolica utva zviždara

Thalassornis leuconotus - riđogrla patka

Oxyura leucocephala - bjeloglava plovka

Cygnus olor - crvenokljuni labud

Cygnus cygnus - žutokljuni labud

Cygnus columbianus - mali labud

Anser brachyrhynchus - kratkokljuna guska

Anser fabalis - guska glogovnjača

Anser albifrons - lisasta guska

Anser erythropus - mala guska

Anser albifrons Greater White-fronted
 goose
Anser erythropus Lesser White-fronted
 Goose
Anser anser Greylag Goos
Branta leucopsis Barnacle Goose
Branta bernicla Brent Goose
Branta ruficollis Red-breasted Goose
Alopochen aegyptiacus Egyptian Goose
Tadorna ferruginea Ruddy Shelduck
Tadorna cana South African Shelduck
Tadorna tadorna Common Shelduck
Plectropterus gambensis Spur-winged
 Goose
Sarkidiornis melanotos Comb Duck
Nettapus auritus African Pygmy-goose
Anas penelope Eurasian Wigeon
Anas strepera Gadwall
Anas crecca Common Teal
Anas capensis Cape Teal
Anas platyrhynchos Mallard
Anas undulata Yellow-billed Duck
Anas acuta Northern Pintail
Anas erythrorhyncha Red-billed Duck
Anas hottentota Hottentot Teal
Anas querquedula Garganey
Anas clypeata Northern Shoveler
Marmaronetta angustirostris Marbled
 Teal
Netta rufina Red-crested Pochard
Netta erythrophthalma Southern Pochard
Aythya ferina Common Pochard
Aythya nyroca Ferruginous Pochard
Aythya fuligula Tufted Duck
Aythya marila Greater Scaup
Somateria mollissima Common Eider
Somateria spectabilis King Eider
Polysticta stelleri Steller's Eider
Clangula hyemalis Long-tailed Duck
Melanitta nigra Common Scoter
Melanitta fusca Velvet Scoter
Bucephala clangula Common Goldeneye
Mergellus albellus Smew
Mergus serrator Red-breasted
 Merganser
Mergus merganser Goosander

GRUIDAE

Grus leucogeranus Siberian Crane
Grus virgo Demoiselle Crane
Grus paradisea Blue Crane
Grus carunculatus Wattled Crane
Grus grus Common Crane

RALLIDAE

Anser anser - siva guska
Branta leucopsis - bjelolica guska
Branta bernicla - grivasta guska
Branta ruficollis - guska crvenovoljka
Alopochen aegyptiacus - egipatska guska
Tadorna ferruginea - zlatokrila utva
Tadorna cana - južnoafrička utva
Tadorna tadorna – šarena utva
Plectropterus gambensis - ostrugasta
 guska
Sarkidiornis melanotos - crnoleđa patka
Nettapus auritus - bjelolica patka
Anas penelope - patka zviždara
Anas strepera - patka čegrtuša
Anas crecca – patka krža
Anas capensis - kapska kržulja
Anas platyrhynchos - patka gluvara
Anas undulata - zlatokljuna patka
Anas acuta – patka šiljkan
Anas erythrorhyncha - crvenokljuna patka
Anas hottentota - hottentotska patka
Anas querquedula - patka pupčanica
Anas clypeata - patka kašikara
Marmaronetta angustirostris - pjegava
 patka
Netta rufina – plovka prevez
Netta erythrophthalma - crvenooka patka
Aythya ferina – riđoglava plovka
Aythya nyroca - patka crnka
Aythya fuligula – ćubasta plovka
Aythya marila – morska crnka
Somateria mollissima – sjeverna gavka
Somateria spectabilis - krasna gavka
Polysticta stelleri - Stellerova gavka
Clangula hyemalis – plovka ledenjarka
Melanitta nigra – crni turpan
Melanitta fusca – baršunasti turpan
Bucephala clangula – plovka dupljašica
Mergellus albellus - mali ronac
Mergus serrator - srednji ronac
Mergus merganser - veliki ronac

GRUIDAE - ŽDRALOVI

Grus leucogeranus - snježni ždral
Grus virgo - ždral krunaš
Grus paradisea - južnoafrički ždral
Grus carunculatus - bradušasti ždral
Grus grus – sivi ždral

RALLIDAE – BARSKE KOKE

Sarothrura boehmi Streaky-breasted Flufftail
Porzana parva Little Crane
Porzana pusilla Baillonžs Crane
Porzana porzana Spotted Crane
Aenigmatolimnas marginalis Striped Crane
Fulica atra (Black Sea/Mediterranean) Common Coot

DROMADIDAE

Dromas ardeola Crab Plover

RECURVIROSTRIDAE

Himantopus himantopus Black-winged Stilt
Recurvirostra avosetta Pied Avocet

GLAREOLIDAE

Glareola pratincola Collared Pratincole
Glareola nordmanni Black-winged Pratincole

CHARADRIIDAE

Pluvialis apricaria Eurasian Golden Plover
Pluvialis squatarola Grey Plover
Charadrius hiaticula Common Ringed Plover
Charadrius dubius Little Ringed Plover
Charadrius pecuarius Kittlitzžs Plover
Charadrius tricollaris Three-banded Plover
Charadrius forbesi Forbesž Plover
Charadrius pallidus Chestnut-banded Plover
Charadrius alexandrinus Kentish Plover
Charadrius marginatus White-fronted Plover
Charadrius mongolus Mongolian Plover
Charadrius leschenaultii Greater Sandplover
Charadrius asiaticus Caspian Plover
Eudromias morinellus Eurasian Dotterel
Vanellus vanellus Northern Lapwing
Vanellus spinosus Spur-winged Plover
Vanellus albiceps White-headed Lapwing
Vanellus senegallus Senegal Lapwing
Vanellus lugubris Wattled Lapwing
Vanellus melanopterus Black-winged Lapwing
Vanellus coronatus Crowned Lapwing
Vanellus superciliosus Brown-chested Lapwing
Vanellus gregarius Sociable Plover

Sarothrura boehmi - svijetla štijoka

Porzana parva – barski petlič srednji

Porzana pusilla – mali barski petlič

Porzana porzana – barski petlič

Aenigmatolimnas marginalis - svijetla štijoka

Fulica atra – liska, baljoška

DROMADIDAE

Dromas ardeola - dromas

RECURVIROSTRIDAE - SABLJARKE

Himantopus himantopus - vlastelica

Recurvirostra avosetta - sabljarka

GLAREOLIDAE - ZIJAVCI

Glareola pratincola - zijavac ogrličar

Glareola nordmanni – crnokrili zijavac

CHARADRIIDAE - ZUJAVCI

Pluvialis apricaria - zujavac zlatar

Pluvialis squatarola – sivi zujavac

Charadrius hiaticula – zujavac blatarič

Charadrius dubius - zujavac sljepić

Charadrius pecuarius - mali kulik

Charadrius tricollaris - troprugi kulik

Charadrius forbesi - Forbesov kulik

Charadrius pallidus - riđoprugi kulik

Charadrius alexandrinus - morski zujavac

Charadrius marginatus - afrički kulik

Charadrius mongolus - mongolski kulik

Charadrius leschenaultii - pustinski kulik

Charadrius asiaticus - kaspijski kulik

Eudromias morinellus – planinski zujavac

Vanellus vanellus – obični vivak

Vanellus spinosus - vivak mamuzar

Vanellus albiceps - sivovrati vivak

Vanellus senegallus - smeđi vivak

Vanellus lugubris - bjeločeli vivak

Vanellus melanopterus - smeđoleđi vivak

Vanellus coronatus - krunati vivak

Vanellus superciliosus - riđoprski vivak

Vanellus gregarius - stepski vivak

Vanellus leucurus - bjelorepi vivak

Vanellus leucurus White-tailed Plover

SCOLOPACIDAE

Gallinago media Great Snipe
Gallinago gallinago Common Snipe

Lymnocyptes minimus Jack Snipe
Limosa limosa Black-tailed Godwit
Limosa lapponica Bar-tailed Godwit
Numenius phaeopus Whimbrel
Numenius tenuirostris Slender-billed Curlew
Numenius arquata Eurasian Curlew
Tringa erythropus Spotted Redshank
Tringa totanus Common Redshank
Tringa stagnatilis Marsh Sandpiper
Tringa nebularia Common Greenshank
Tringa ochropus Green Sandpiper
Tringa glareola Wood Sandpiper
Tringa cinerea Terek Sandpiper
Tringa hypoleucos Common Sandpiper
Arenaria interpres Ruddy Turnstone
Calidris tenuirostris Great Knot
Calidris canutus Red Knot
Calidris alba Sanderling
Calidris minuta Little Stint
Calidris temminckii Temminck's Stint
Calidris maritima Purple Sandpiper
Calidris alpina Dunlin
Calidris ferruginea Curlew Sandpiper
Limicola falcinellus Broad-billed Sandpiper
Philomachus pugnax Ruff
Phalaropus lobatus Red-necked Phalarope
Phalaropus fulicaria Grey Phalarope

LARIDAE

Larus leucoptthalmus White-eyed Gull
Larus hemprichii Sooty Gull
Larus audouinii Audouin's Gull
Larus armenicus Armenian Gull
Larus ichthyaetus Great Black-headed Gull
Larus genei Slender-billed Gull
Larus melanocephalus Mediterranean Gull
Sterna nilotica Gull-billed Tern
Sterna caspia Caspian Tern
Sterna maxima Royal Tern
Sterna bengalensis Lesser Crested Tern

Sterna bergii Great Crested Tern
Sterna sandvicensis Sandwich Tern
Sterna dougallii Roseate Tern

SCOLOPACIDAE - ŠLJUKE

Gallinago media – velika bekasina
Gallinago gallinago – barska šljuka, bekasina
Lymnocyptes minimus - mala bekasina
Limosa limosa - obična muljača
Limosa lapponica - crnorepa muljača
Numenius phaeopus – zlovremenica srednja
Numenius tenuirostris – zlovremenica tankokljuna
Numenius arquata – carska šljuka
Tringa erythropus – mrki prudnik
Tringa totanus – crvenonogi prudnik
Tringa stagnatilis – krivokljuni prudnik
Tringa nebularia – krivokljuni prudnik
Tringa ochropus – prudnik pijukavac
Tringa glareola – prudnik migavac
Tringa cinerea - prutka sabljarka
Tringa hypoleucos – mali prudnik
Arenaria interpres – šljuka kamenjarka
Calidris tenuirostris - veliki žalar
Calidris canutus – velika prutka
Calidris alba – bijela prutka
Calidris minuta – blatarić patuljak
Calidris temminckii – prugasta prutka
Calidris maritima - morski žalar
Calidris alpina – crnotrba prutka
Calidris ferruginea – riđa prutka
Limicola falcinellus - plosnatokljuni žalar
Philomachus pugnax - pršljivac
Phalaropus lobatus - tankokljuna liskonoga
Phalaropus fulicaria - riđa liskonoga

LARIDAE- GALEBOVI

Larus leucoptthalmus - crvenomorski galeb
Larus hemprichii - tamni galeb
Larus audouinii - sredozemni galeb
Larus armenicus - armenijski galeb
Larus ichthyaetus - veliki crnoglavi galeb
Larus genei - tankokljuni galeb
Larus melanocephalus - crnoglavi galeb
Sterna nilotica - debelokljuna čigra
Sterna caspia – kaspirska čigra
Sterna maxima - kraljevska čigra
Sterna bengalensis - narančastokljuna čigra
Sterna bergii - Bergova čigra
Sterna sandvicensis - dugokljuna čigra
Sterna dougallii - dugorepa čigra
Sterna hirundo - obična čigra
Sterna paradisaea - arktička čigra

Sterna hirundo Common Tem
Sterna paradisaea Arctic Tem
Sterna albifrons Little Tem
Sterna saundersi Saundersž Tem
Sterna balaenarum Damara Tem
Sterna repressa White-cheeked Tem
Chlidonias leucopterus White-winged Tem
Chlidonias niger Black Tem

Sterna albifrons - mala čigra
Sterna saundersi - Saundersova čigra
Sterna balaenarum - damarska čigra
Sterna repressa - bjelolica čigra
Chlidonias leucopterus - bjelokrila čigra
Chlidonias niger - crna čigra

ANNEX 3 ACTION PLAN

1. Field of Application

1.1 The Action Plan is applicable to the populations of migratory waterbirds listed in Table 1 to this Annex (hereafter referred to as »Table 1«).

1.2 Table 1 forms an integral part of this Annex. Any reference to this Action Plan includes a reference to Table 1.

2. Species Conservation

2.1 Legal measures

2.1.1 Parties with populations listed in column A of Table 1 shall provide protection to those populations listed in accordance with Article III, paragraph 2(a), of this Agreement. Such Parties shall in particular and subject to paragraph 2.1.3 below:

(a) prohibit the taking of birds and eggs of those populations occurring in their territory;

(b) prohibit deliberate disturbance in so far as such disturbance would be significant for the conservation of the population concerned; and

(c) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds or eggs of those populations which have been taken in contravention of the prohibitions laid down pursuant to subparagraph (a) above, as well as the possession or utilization of, and trade in, any readily recognizable parts of derivatives of such birds and their eggs.

By way of exception for those populations listed in Categories 2 and 3 in Column A only and which are marked by an asterisk, hunting may continue on a sustainable use basis where hunting of such populations is a long-established cultural practice. This sustainable use shall be conducted within the framework of special provisions of a species action

DODATAK 3 AKCIONI PLAN

1. Polje primjene

1.1. Akcioni plan primjenjiv je na populacije migratornih ptica močvarica navedene u tabeli 1 ovog dodatka (dalje u tekstu: »tabela 1«).

1.2. Tabela 1 čini sastavni dio ovog dodatka. Svako spominjanje Akcionog plana uključuje i tabelu 1.

2. Zaštita vrsta

2.1. Zakonske mjere

2.1.1. Ugovorne strane s populacijama navedenim u koloni A tabele 1, pružice zaštitu onim populacijama navedenim u skladu s članom III stavom 2(a) ovog Sporazuma. Takve će ugovorne strane posebno, i s obzirom na donji stav 2.1.3.:

(a) zabraniti lov ptica i sakupljanje jaja onih populacija koje se pojavljuju na njihovoj teritoriji;

(b) zabraniti namjerno ometanje, u smislu u kojem bi ometanje značajno uticalo na zaštitu posmatrane populacije;

(c) zabraniti posjedovanje ili korišćenje, te trgovanje pticama i jajima onih populacija koje su uhvaćene uprkos zabranama gornjeg podstava (a), kao i posjedovanje ili korišćenje, te trgovanje svim lako prepoznatljivim dijelovima ili prerađevinama takvih ptica i njihovih jaja.

S izuzetkom populacija navedenih samo u kategorijama 2 i 3 u koloni A i označenih zvjezdicom, lov se može nastaviti po načelu održivog korišćenja, tamo gdje je lov na takve populacije već ustaljena kulturna praksa. Ovo održivo korišćenje se treba sprovoditi u okviru posebnih odredbi Akcionog plana za neku vrstu na odgovarajućem međunarodnom nivou.

plan at the appropriate international level.

2.1.2 Parties with populations listed in Table 1 shall regulate the taking of birds and eggs of all populations listed in column B of Table 1. The object of such legal measures shall be to maintain or contribute to the restoration of those populations to a favourable conservation status and to ensure, on the basis of the best available knowledge of population dynamics, that any taking or other use is sustainable. Such legal measures, subject to paragraph 2.1.3 below, shall in particular:

- (a) prohibit the taking of birds belonging to the populations concerned during their various stages of reproduction and rearing and during their return to their breeding grounds if the taking has an unfavourable impact on the conservation status of the population concerned;
- (b) regulate the modes of taking;
- (c) establish limits on taking, where appropriate, and provide adequate controls to ensure that these limits are observed; and
- (d) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds and eggs of the populations which have been taken in contravention of any prohibition laid down pursuant to the provisions of this paragraph, as well as the possession or utilization of, and trade in, any parts of such birds and their eggs.

2.1.3 Parties may grant exemptions to the prohibitions laid down in paragraphs 2.1.1 and 2.1.2, irrespective of the provisions of Article III, paragraph 5, of the Convention, where there is no other satisfactory solution, for the following purposes:

- (a) to prevent serious damage to crops, water and fisheries;
- (b) in the interests of air safety or other overriding public interests;
- (c) for the purpose of research and education, of re-establishment and for the breeding necessary for these purposes;
- (d) to permit under strictly supervised conditions, on a selective basis and to a limited extent, the taking and keeping or other judicious use of certain birds in small numbers; and
- (e) for the purpose of enhancing the

2.1.2. Ugovorne strane, s populacijama navedenim u tabeli 1, će urediti lov ptica i sakupljanje jaja svih populacija navedenih u koloni B tabele 1. Cilj takvih zakonskih mjera će biti održanje, odnosno doprinos obnovi tih populacija do nivoa povoljnog stanja zaštite, te osiguranje na osnovu najboljih dostupnih saznanja o populacijskoj dinamici, održivosti lova i svakog drugog korišćenja. Takvim zakonskim mjerama, u skladu s donjim podstavom 2.1.3., posebno će se:

- (a) zabraniti lov ptica koje pripadaju posmatranim populacijama tokom različitih faza njihovog razmnožavanja i odrastanja i tokom njihovog povratka na područja za razmnožavanje, ako lov ima nepovoljan učinak na stanje zaštite posmatrane populacije;
- (b) urediti načine lova;
- (c) utvrditi granice lova, gdje to bude prikladno, i osigurati odgovarajući nadzor poštovanja navedenih granica, te
- (d) zabraniti posjedovanje ili korišćenje, kao i trgovanje pticama i jajima onih populacija koje su ulovljene uprkos bilo kojoj zabrani slijedom ovog stav, te posjedovanje ili korišćenje i trgovanje svim dijelovima takvih ptica i njihovih jaja.

2.1.3. Ugovorne strane mogu dopustiti izuzetak od odredbi stavova 2.1.1. i 2.1.2., bez obzira na odredbe člana III stava 5 Konvencije, kada nema drugog zadovoljavajućeg rješenja, u sljedeće svrhe:

- (a) kako bi se spriječila velika šteta za usjeve, vodu i ribarstvo;
- (b) u interesu vazdušne sigurnosti ili drugih bitnih javnih interesa;
- (c) za potrebe istraživanja i obrazovanja, ponovnog unošenja i razmnožavanja potrebnog u tom smislu;
- (d) kako bi se u strogo nadziranim uslovima, na selektivnoj osnovi i u ograničenoj mjeri, dopustio lov i držanje ili kakvo drugo razumno korišćenje određenih ptica u manjem broju, i
- (e) za potrebe većeg širenja ili opstanka posmatranih populacija.

propagation or survival of the populations concerned.

Such exemptions shall be precise as to content and limited in space and time and shall not operate to the detriment of the populations listed in Table 1. Parties shall as soon as possible inform the Agreement secretariat of any exemptions granted pursuant to this provision.

2.2 Single Species Action Plans

2.2.1 Parties shall cooperate with a view to developing and implementing international single species action plans for populations listed in Category 1 of Column A of Table 1 as a priority and for those populations listed with an asterisk in Column A of Table 1. The Agreement secretariat shall coordinate the development, harmonization and implementation of such plans.

2.2.2 Parties shall prepare and implement national single species action plans for the populations listed in Column A of Table 1 with a view to improving their overall conservation status. This action plan shall include special provisions for those populations marked with an asterisk. When appropriate, the problem of accidental killing of birds by hunters as a result of incorrect identification of the species should be considered.

2.3 Emergency Measures

Parties shall, in close cooperation with each other whenever possible and relevant, develop and implement emergency measures for populations listed in Table 1, when exceptionally unfavourable or endangering conditions occur anywhere in the Agreement Area.

2.4 Re-establishments

Parties shall exercise the greatest care when re-establishing populations listed in Table 1 into parts of their traditional range where they no longer exist. They shall endeavour to develop and follow a detailed re-establishment plan based on appropriate scientific studies. Re-establishment plans should constitute an integral part of national and, where appropriate, international single species action plans. A re-establishment plan should include assessment of the impact

Takvi izuzeci će biti precizno sadržajno određeni, i prostorno i vremenski ograničeni i neće štetiti populacijama navedenim u tabeli 1. Ugovorne strane će, što je ranije moguće, obavijestiti Sekretarijat Sporazuma o svim izuzecima dopuštenim prema ovoj odredbi.

2.2. Akcioni planovi za pojedine vrste

2.2.1. Ugovorne strane će surađivati s ciljem razrade i sprovođenja međunarodnih akcionih planova za pojedine vrste, prioritarno za populacije navedene u kategoriji 1 kolone A tabele 1, kao i za one populacije označene zvjezdicom u koloni A tabele 1. Sekretarijat Sporazuma usaglašavaće razradu, usklađivanje i sprovođenje takvih planova.

2.2.2. Strane će pripremiti i sprovoditi nacionalne akcijske planove za pojedine vrste, za populacije navedene u koloni A tabele 1, s ciljem poboljšanja opšteg stanja njihove zaštite. Takav će akcijski plan uključivati posebne odredbe za populacije označene zvjezdicom. Kad je to prikladno, u obzir treba uzeti problem slučajnog usmrćivanja ptica u lovu, kao posljedicu neispravnog prepoznavanja vrsta.

2.3. Interventne mjere

Ugovorne strane će, u tijesnoj međusobnoj saradnji, kad god je to moguće i potrebno, razvijati i sprovoditi interventne mjere na populacijama navedenim u tabeli 1, kada se bilo gdje u području Sporazuma pojave izuzetno nepovoljni ili opasni uslovi.

2.4. Ponovna unošenja

Ugovorne strane će s najvećom pažnjom pristupiti ponovnom unošenju populacija navedenih u tabeli 1 u dijelove njihovog tradicionalnog područja rasprostranjenosti u kojima one više ne postoje. Nastojće razraditi i slijediti detaljni plan ponovnog unošenja, utemeljen na odgovarajućim naučnim studijama. Planovi ponovnog unošenja trebaju činiti sastavni dio nacionalnih i, gdje je to prikladno, međunarodnih akcionih planova za pojedine vrste. Plan ponovnog unošenja

on the environment and shall be made widely available. Parties shall inform the Agreement secretariat, in advance, of all re-establishment programme for populations listed in Table 1.

2.5 Introductions

2.5.1 Parties shall, if they consider it necessary, prohibit the introduction of non-native species of animals and plants which may be detrimental to the populations listed in Table 1.

2.5.2 Parties shall, if they consider it necessary, require the taking of appropriate precautions to avoid the accidental escape of captive birds belonging to non-native species.

2.5.3 Parties shall take measures to the extent feasible and appropriate, including taking, to ensure that when non-native species or hybrids thereof have already been introduced into their territory, those species or their hybrids do not pose a potential hazard to the populations listed in Table 1.

3. Habitat Conservation

3.1 Habitat Inventories

3.1.1 Parties, in liaison where appropriate with competent international organizations, shall undertake and publish national inventories of the habitats within their territory which are important to the populations listed in Table 1.

3.1.2. Parties shall endeavour, as a matter of priority, to identify all sites of international or national importance for populations listed in Table 1.

3.2. Conservation of Areas

3.2.1 Parties shall endeavour to continue establishing protected areas to conserve habitats important for the populations listed in Table 1, and to develop and implement management plans for these areas.

3.2.2 Parties shall endeavour to give special protection to those wetlands which meet internationally accepted criteria of international importance.

treba uključivati procjenu uticaja na životnu sredinu, i treba biti dostupan širokoj publici. Ugovorne strane će unaprijed izvijestiti Sekretarijat Sporazuma o svim programima ponovnog unošenja populacija navedenih u tabeli 1.

2.5. Unošenje

2.5.1. Ugovorne strane će, ako to smatraju potrebnim, zabraniti unošenje nezavičajnih vrsta životinja i biljaka koje bi mogle naštetiti populacijama navedenim u tabeli 1.

2.5.2. Ugovorne strane će, ako to smatraju potrebnim, zahtijevati preduzimanje odgovarajućih mjera opreza radi izbjegavanja slučajnog bijega ptica držanih u zarobljeništvu, koje pripadaju nezavičajnim vrstama.

2.5.3. Ugovorne strane će preuzeti izvodive i prikladne mjere, uključujući lov, kako bi obezbijedile da na njihovu teritoriju već unešene nezavičajne vrste ili njihovi hibridi ne predstavljaju moguću opasnost za populacije navedene u tabeli 1.

3. Zaštita staništa

3.1. Inventarizacija staništa

3.1.1. Ugovorne strane će, a kada je to prikladno i u saradnji s mjerodavnim međunarodnim organizacijama, izrađivati i objavljivati državne popise staništa na svojoj teritoriji, koja su važna za populacije navedene u tabeli 1.

3.1.2. Ugovorne strane će nastojati, kao prioritet, utvrditi sva područja rasprostranjenosti od međunarodne ili državne važnosti za populacije navedene u tabeli 1.

3.2. Zaštita područja

3.2.1. Ugovorne strane će nastojati nastaviti s uspostavljanjem zaštićenih područja kako bi se sačuvala staništa važna za populacije navedene u tabeli 1, i s razradom i sprovođenjem planova upravljanja za navedena područja.

3.2.2. Ugovorne strane će nastojati da pruže posebnu zaštitu onim močvarama koje zadovoljavaju međunarodno prihvaćena mjerila za močvare od međunarodne važnosti.

3.2.3 Parties shall endeavour to make wise and sustainable use of all of the wetlands in their territory. In particular they shall endeavour to avoid degradation and loss of habitats that support populations listed in Table 1 through the introduction of appropriate regulations or standards and control measures. In particular, they shall endeavour to:

(a) ensure, where practicable, that adequate statutory controls are in place, relating to the use of agricultural chemicals, pest control procedures and the disposal of waste water, which are in accordance with international norms, for the purpose of minimizing their adverse impacts on the populations listed in Table 1; and

(b) prepare and distribute information materials, in the appropriate languages, describing such regulations, standards and control measures in force and their benefits to people and wildlife.

3.2.4. Parties shall endeavour to develop strategies, according to an ecosystem approach, for the conservation of the habitats of all populations listed in Table 1, including the habitats of those populations that are dispersed.

3.3. Rehabilitation and Restoration

Parties shall endeavour to rehabilitate or restore, where feasible and appropriate, areas which were previously important for the populations listed in Table 1.

4. Management of Human Activities

4.1. Hunting

4.1.1 Parties shall cooperate to ensure that their hunting legislation implements the principle of sustainable use as envisaged in this Action Plan, taking into account the full geographical range of the waterbird populations concerned and their life history characteristics.

4.1.2 The Agreement secretariat shall be kept informed by the Parties of their legislation relating to the hunting of populations listed in Table 1.

4.1.3 Parties shall cooperate with a view to developing a reliable and harmonized system for the collection of harvest data in order to assess the annual harvest of

3.2.3. Ugovorne strane će nastojati mudro i održivo koristiti sve močvare na svojoj teritoriji. Posebno će nastojati izbjegavati propadanje i gubitak staništa koja podržavaju populacije navedene u tabeli 1, putem uvođenja odgovarajućih propisa ili normi i nadzornih mjera. Posebno, nastojaće:

(a) gdje to bude moguće, osigurati odgovarajući zakonski nadzor vezan za upotrebu hemikalija u poljoprivredi, postupke nadzora štetočina i odlaganje otpadne vode u skladu s međunarodnim normama, u svrhu svođenja na najmanju mjeru njihovih nepovoljnih učinaka na populacije navedene u tabeli 1, te

(b) pripremiti i distribuirati informativne materijale na odgovarajućim jezicima, koji bi opisivali takve važeće propise, norme i nadzorne mjere i korist koju oni donose ljudima i životinjama.

3.2.4. Ugovorne strane će, prema ekološkom pristupu, nastojati razraditi strategije zaštite staništa svih populacija navedenih u tabeli 1, uključujući staništa onih populacija koje su raspršene.

3.3. Sanacija i obnova

Ugovorne strane će nastojati sanirati ili obnoviti, gdje to bude izvodivo i prikladno, područja koja su nekada bila važna populacijama navedenim u tabeli 1.

4. Upravljanje ljudskim djelatnostima

4.1. Lov

4.1.1. Ugovorne strane će zajednički obezbijediti da njihovo lovno zakonodavstvo primjenjuje načelo održivog korišćenja, kako predviđa ovaj Akcioni plan, uzimajući u obzir puni geografski obim posmatranih populacija ptica močvarica i osobine njihovog istorijskog razvoja.

4.1.2. Sekretarijat Sporazuma će izvještavati ugovorne strane o svojim zakonima i propisima vezanim za lov na populacije navedene u tabeli 1.

4.1.3. Ugovorne strane će sarađivati s ciljem razvoja pouzdanog i skladnog sistema prikupljanja podataka o prinosu, kako bi ocijenile godišnji prinos populacija

populations listed in Table 1. They shall provide the Agreement secretariat with estimates of the total annual take for each population, when available.

4.1.4 Parties shall endeavour to phase out the use of lead shot for hunting in wetlands by the year 2000.

4.1.5 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, the use of poisoned baits.

4.1.6 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, illegal taking.

4.1.7 Where appropriate, Parties shall encourage hunters, at local, national and international levels, to form clubs or organizations to coordinate their activities and to help ensure sustainability.

4.1.8 Parties shall, where appropriate, promote the requirement of a proficiency test for hunters, including among other things, bird identification.

4.2 Eco-tourism

4.2.1 Parties shall encourage, where appropriate but not in the case of core zones of protected areas, the elaboration of cooperative programmes between all concerned to develop sensitive and appropriate eco-tourism at wetlands holding concentrations of populations listed in Table 1.

4.2.2 Parties, in cooperation with competent international organisations, shall endeavour to evaluate the costs, benefits and other consequences that can result from ecotourism at selected wetlands with concentrations of populations listed in Table 1. They shall communicate the results of any such evaluations to the Agreement secretariat.

4.3 Other Human Activities

4.3.1 Parties shall assess the impact of proposed projects which are likely to lead to conflicts between populations listed in Table 1 that are in the areas referred to in paragraph 3.2 and human interests, and shall make the results of the assessment publicly available.

4.3.2 Parties shall endeavour to gather information on the damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, and report the results to the

navedenih u tabeli 1. Sekretarijatu Sporazuma prosljeđivaće procjene ukupnog godišnjeg ulova svake populacije, kada im iste budu dostupne.

4.1.4. Ugovorne strane će do 2000. godine nastojati postupno ukinuti upotrebu olova u lovu u močvarnim područjima.

4.1.5. Ugovorne strane će razviti i primjenjivati mjere kako bi smanjile, te u najvećoj mjeri ukinule upotrebu otrovnih mamaca.

4.1.6. Ugovorne strane će razraditi i primjenjivati mjere kako bi smanjile, te u najvećoj mjeri ukinule krivolov.

4.1.7. Gdje je to prikladno, ugovorne strane će podsticati lovce, na lokalnom, državnom i međunarodnom nivou, na udruživanje u klubove ili organizacije, kako bi usuglasili svoje aktivnosti i pomogli da obezbijede održivost.

4.1.8. Ugovorne strane će, gdje to bude prikladno, promovisati obaveznu provjeru osposobljenosti lovaca uključujući, između ostalog, prepoznavanje ptica.

4.2. Eko-turizam

4.2.1. Ugovorne strane će podsticati, gdje to bude prikladno, ali ne za ključna mjesta zaštićenih područja, razradu zajedničkih programa svih zainteresovanih, s ciljem razvoja osjetljivog i odgovarajućeg ekoturizma u močvarnim područjima s koncentracijama populacija navedenih u tabeli 1.

4.2.2. Ugovorne strane će, u saradnji s mjerodavnim međunarodnim organizacijama, nastojati procjenjivati troškove, dobitke i druge posljedice koje može izazvati eko-turizam u odabranim močvarnim područjima, s koncentracijama populacija navedenih u tabeli 1. One će rezultate svih takvih procjena saopštavati Sekretarijatu Sporazuma.

4.3. Druge ljudske djelatnosti

4.3.1. Ugovorne strane će procijeniti učinak predloženih projekata za koje postoji vjerovatnoća da će dovesti do sukoba između populacija navedenih u tabeli 1, a koje se nalaze u područjima navedenim u tački 3.2., i ljudskih interesa, te rezultate procjene objaviti.

4.3.2. Ugovorne strane će nastojati prikupljati informacije o štetama, posebno na usjevima, koje izazivaju populacije navedene u tabeli 1, i o rezultatima

Agreement secretariat.

4.3.3 Parties shall cooperate with a view to identifying appropriate techniques to minimize damage, or to mitigate the effects of damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, drawing on the experience gained elsewhere in the world.

4.3.4 Parties shall cooperate with a view to developing single species action plans for populations which cause significant damage, in particular to crops. The Agreement secretariat shall coordinate the development and harmonization of such plans.

4.3.5 Parties shall, as far as possible, promote high environmental standards in the planning and construction of structures to minimize their impact on populations listed in Table 1. They should consider steps to minimize the impact of structures already in existence where it becomes evident that they constitute a negative impact for the populations concerned.

4.3.6 In cases where human disturbance threatens the conservation status of waterbird populations listed in Table 1. Parties should endeavour to take measures to limit the level of threat. Appropriate measures might include, *inter alia*, the establishment of disturbance-free zones in protected areas where public access is not permitted.

5. Research and Monitoring

5.1. Parties shall endeavour to carry out survey work in poorly known areas, which may hold important concentrations of the populations listed in Table 1. The results of such surveys shall be disseminated widely.

5.2 Parties shall endeavour to monitor the populations listed in Table 1. The results of such monitoring shall be published or sent to appropriate international organizations, to enable reviews of population status and trends.

5.3 Parties shall cooperate to improve the measurement of bird population trends as a criterion for describing the status of such populations.

izvijestiti Sekretarijat Sporazuma.

4.3.3. Ugovorne strane će sarađivati s ciljem utvrđivanja odgovarajućih metoda svođenja šteta na najmanju mjeru ili ublaživanja njihovih učinaka, posebno na usjevima, koje izazivaju populacije navedene u tabeli 1, nadograđujući se na iskustva stečena drugdje u svijetu.

4.3.4. Ugovorne strane će sarađivati s ciljem razrade akcionih planova za pojedine vrste čije populacije izazivaju znatnu štetu, posebno na usjevima. Sekretarijat Sporazuma će koordinirati razradu i usklađivanje takvih planova.

4.3.5. Ugovorne strane će, u najvećoj mogućoj mjeri, pri planiranju i izgradnji struktura usmjerenih na smanjenje njihovog uticaja na populacije navedene u tabeli 1, promovisati visoke norme zaštite životne sredine. One bi trebale razmotriti korake koji vode smanjenju uticaja već postojećih struktura tamo gdje postaje očigledno kako one predstavljaju negativan uticaj na posmatrane populacije.

4.3.6. U slučajevima u kojima ljudsko ometanje ugrožava stanje zaštite populacija ptica močvarica, navedenih u tabeli 1, ugovorne strane bi trebale nastojati preduzimati mjere ograničavanja nivoa ugroženosti. Odgovarajuće mjere bi mogle obuhvatati, *inter alia*, uspostavljanje neometanih zona unutar zaštićenih područja, u koje nije dozvoljen pristup javnosti.

5. Istraživanje i praćenje

5.1. Ugovorne strane će nastojati obavljati istraživanja u slabo istraženim područjima, u kojima bi se mogle nalaziti bitne koncentracije populacija navedenih u tabeli 1. Rezultati takvog istraživanja će se dostaviti na raspolaganje zainteresovanima.

5.2. Ugovorne strane će nastojati pratiti populacije navedene u tabeli 1. Rezultati takvog praćenja će biti objavljeni ili poslani odgovarajućim međunarodnim organizacijama, kako bi se mogli obaviti pregledi stanja i trendova.

5.3. Ugovorne strane će sarađivati na poboljšanju mjerenja trendova ptičjih populacija kao mjerila opisivanja stanja takvih populacija.

5.4 Parties shall cooperate with a view to determining the migration routes of all populations listed in Table 1, using available knowledge of breeding and nonbreeding season distributions and census results, and by participating in coordinated ringing programmes.

5.5 Parties shall endeavour to initiate and support joint research projects into the ecology and population dynamics of populations listed in Table 1 and their habitats, in order to determine their specific requirements as well as the techniques which are the most appropriate for their conservation and management.

5.6 Parties shall endeavour to undertake studies on the effects of wetland loss and degradation and disturbance on the carrying capacity of wetlands used by the populations listed in Table 1 and the migration patterns of such populations.

5.7 Parties shall endeavour to undertake studies on the impact of hunting and trade on the populations listed in Table 1 and on the importance of these forms of utilization to the local and national economy.

5.8 Parties shall endeavour to cooperate with relevant international organisations and to support research and monitoring projects.

6. Education and Information

6.1. Parties shall, where necessary, arrange for training programmes to ensure that personnel responsible for the implementation of this Action Plan have an adequate knowledge to implement it effectively.

6.2. Parties shall cooperate with each other and the Agreement secretariat with a view to developing training programmes and exchanging resource materials.

6.3. Parties shall endeavour to develop programmes, information materials and mechanisms to improve the level of awareness of the general public with regard to the objectives, provisions and contents of this Action Plan. In this regard, particular attention shall be given to those people living in and around important wetlands, to users of these

5.4. Ugovorne strane će sarađivati s ciljem utvrđivanja selidbenih puteva svih populacija navedenih u tabeli 1, služeći se raspoloživim saznanjima o rasprostranjenosti tokom sezone razmnožavanja i nerazmnožavanja, te rezultatima popisa i učestvovanja u koordiniranim programima prstenovanja.

5.5. Ugovorne strane će nastojati podsticati i podupirati zajedničke programe istraživanja ekologije i populacijske dinamike populacija navedenih u tabeli 1, te njihovih staništa, kako bi utvrdile specifične potrebe i najprimjerenije metode zaštite i upravljanja.

5.6. Ugovorne strane će nastojati da sačine studije o učincima nestajanja, propadanja i ometanja močvara, na kapacitet močvara kojima se koriste populacije navedene u tabeli 1, kao i o selidbenim obrascima takvih populacija.

5.7. Ugovorne strane će nastojati sprovoditi studije o učinku lova i trgovine na populacije navedene u tabeli 1, i o važnosti tih oblika iskorišćavanja za lokalnu i državnu ekonomiju.

5.8. Ugovorne strane će nastojati sarađivati s relevantnim međunarodnim organizacijama i podržavati projekte istraživanja i praćenja.

6. Obrazovanje i informisanje

6.1. Ugovorne strane će, prema potrebi, urediti održavanje obuke kojom će osoblje zaduženo za sprovođenje Akcionog plana steći primjereno znanje za njegovo djelotvorno sprovođenje.

6.2. Ugovorne strane će međusobno i sa Sekretarijatom Sporazuma, sarađivati na razradi programa obuke i razmjeni materijala.

6.3. Ugovorne strane će nastojati razrađivati programe, informativne materijale i mehanizme za podizanje nivoa svijesti cjelokupne javnosti u odnosu na ciljeve, odredbe i sadržaj ovog Akcionog plana. U tom smislu, naročita će se pažnja posvetiti ljudima koji žive u samom području i u blizini važnih močvara, korisnicima tih močvara (lovcima, ribarima,

wetlands (hunters, fishermen, tourists, etc.) and to local authorities and other decision makers.

6.4. Parties shall endeavour to undertake specific public awareness campaigns for the conservation of the populations listed in Table 1.

7. Implementation

7.1. When implementing this Action Plan, Parties shall, when appropriate, give priority to those populations listed in Column A of Table 1.

7.2. Where, in the case of populations listed in Table 1, more than one population of the same species occurs on the territory of a Party, that Party shall apply conservation measures appropriate to the population or populations that have the poorest conservation status.

7.3. The Agreement secretariat, in coordination with the Technical Committee and with the assistance of experts from Range States, shall coordinate the development of conservation guidelines in accordance with Article IV, paragraph 4, of this Agreement to assist the Parties in the implementation of this Action Plan. The Agreement secretariat shall ensure, where possible, coherence with guidelines approved under other international instruments. These conservation guidelines shall aim at introducing the principle of sustainable use. They shall cover, *inter alia*:

- (a) single species action plans;
- (b) emergency measures;
- (c) preparation of site inventories and habitat management methods;
- (d) hunting practices;
- (e) trade in waterbirds;
- (f) tourism;
- (g) reducing crop damage; and
- (h) a waterbird monitoring protocol.

7.4. The Agreement secretariat, in coordination with the Technical Committee and the Parties, shall prepare a series of international reviews necessary for the implementation of this Action Plan, including:

- (a) reports on the status and trends of populations;
- (b) gaps in information from surveys;
- (c) the networks of sites used by each

turistima itd.) i tijelima lokalne vlasti, te drugim donosiocima odluka.

6.4. Ugovorne strane će nastojati da preuzmu posebne akcije podizanja svijesti na temu zaštite populacija navedenih u tabeli 1.

7. Sprovođenje

7.1. U sprovođenju ovog Akcionog plana ugovorne strane će, gdje je to prikladno, prioritet dati populacijama navedenim u koloni A tabele 1.

7.2. Što se tiče populacija navedenih u tabeli 1, gdje se više od jedne takve populacije pojavi na teritoriji neke ugovorne strane, ta će Ugovorna strana primijeniti mjere zaštite na onu populaciju, odnosno one populacije, čiji je nivo zaštite u najlošijem stanju.

7.3. Sekretarijat Sporazuma će uz saglasnost Tehničkog odbora, i uz pomoć stručnjaka iz država područja Sporazuma, koordinirati razradu smjernica za zaštitu u skladu s članom IV stavom 4, ovog Sporazuma, kako bi pomoglo ugovornim stranama u sprovođenju ovog Akcionog plana. Sekretarijat Sporazuma će osigurati, gdje to bude moguće, usklađenost sa smjernicama odobrenim u okviru drugih međunarodnih instrumenata. Navedenim smjernicama za zaštitu će biti cilj uvođenje načela održivog korišćenja. One će, *inter alia*, obuhvatati:

- (a) akcione planove za pojedine vrste;
- (b) interventne mjere;
- (c) pripremu popisa lokacija i metoda upravljanja staništima;
- (d) lovnu praksu;
- (e) trgovanje pticama močvaricama;
- (f) turizam;
- (g) smanjivanje štete na usjevima, i
- (h) protokol praćenja ptica močvarica.

7.4. Sekretarijat Sporazuma će, uz saglasnost Tehničkog odbora i ugovornih strana, pripremiti niz međunarodnih ocjena potrebnih za ovaj Akcioni plan, uključujući:

- (a) izvještaje o stanju i trendovima populacija;
- (b) informacijske praznine preostale nakon istraživanja;
- (c) mreže lokacija kojima se koristi svaka

population, including reviews of the protection status of each site as well as of the management measures taken in each case;

(d) pertinent hunting and trade legislation in each country relating to the species listed in Annex 2 to this Agreement;

(e) the stage of preparation and implementation of single species action plans;

(f) re-establishment projects; and

(g) the status of introduced non-native waterbird species and hybrids thereof.

populacija, uključujući preglede stanja zaštite svake od lokacija, kao i mjera upravljanja koje se preduzimaju u svakom slučaju;

(d) relevantne lovne i trgovinske propise svake zemlje koji se odnose na vrste navedene u dodatku 2 ovog Sporazuma;

(e) faza pripreme i sprovođenja akcionih planova za pojedine vrste;

(f) projekte ponovnog unošenja i

(g) stanje unešenih nezavičajnih vrsta ptica močvarica i njihovih hibrida.

7.5 The Agreement secretariat shall endeavour to ensure that the reviews mentioned in paragraph 7.4 are updated at intervals of not more than three years.

7.6 The Technical Committee shall assess the guidelines and reviews prepared under paragraphs 7.3 and 7.4, and shall formulate draft recommendations and resolutions relating to their development, content and implementation for consideration at sessions of the Meeting of the Parties.

7.7 The Agreement secretariat shall regularly undertake a review of potential mechanisms for providing additional resources (funds and technical assistance) for the implementation of this Action Plan, and shall make a report to each ordinary session of the Meeting of the Parties.

7.5. Sekretarijat Sporazuma će nastojati da osigura dopunjavanje ocjena iz tačke 7.4., u razmacima ne dužim od tri godine.

7.6. Tehnički će odbor ocjenjivati smjernice i ocjene pripremljene prema tačkama 7.3. i 7.4., te formulirati nacrt preporuka i rezolucija koje se odnose na njihovu razradu, sadržaj i sprovođenje, koji će se razmatrati na zasjedanjima Sastanka ugovornih strana.

7.7. Sekretarijat Sporazuma će redovno ocjenjivati moguće mehanizme za osiguranje dodatnih sredstava (finansijska i tehnička pomoć) za sprovođenje ovog Akcionog plana, te izrađivati izvještaj za svako redovno zasjedanje sastanaka ugovornih strana.

**TABLE 1
STATUS OF THE POPULATIONS OF
MIGRATORY WATERBIRDS
KEY TO CLASSIFICATION**

**TABELA 1
STANJE POPULACIJA MIGRATORNIH
PTICA MOČVARICA
KLJUČ ZA KLASIFIKACIJU**

The following key to Table 1 is a basis for implementation of the Action Plan:

Sljedeći ključ za tabelu 1 je osnova za sprovođenje Akcionog plana:

Column A

Category 1: (a) Species which are included in Appendix I to the Convention; (b) Species which are listed as threatened in the 1994 IUCN Red List of Threatened Animals (Groombridge 1993); or

(c) Populations which number less than around 10,000 individuals.

Category 2: Populations numbering between around 10,000 and around 25,000 individuals.

Category 3: Populations numbering between around 25,000 and around

Kolona A

Kategorija 1: (a) Vrste uključene u Dodatak I Konvencije.

(b) Vrste navedene kao ugrožene na Crvenom popisu ugroženih životinja (Groombridge 1993.) IUCN-a iz 1994, ili

(c) Populacije koje broje manje od oko 10.000 jedinki.

Kategorija 2: Populacije koje broje između 10.000 i 25.000 jedinki.

Kategorija 3: Populacije koje broje između 25.000 i 100.000 jedinki i smatraju se ugroženima uslijed:

100,000 individuals and considered to be at risk as a result of:

- (a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;
- (b) dependence on a habitat type which is under severe threat;
- (c) showing significant long-term decline; or
- (d) showing extreme fluctuations in population size or trend.

For species listed in Categories 2 and 3, above, see paragraph 2.1.1 of this Annex.

- (a) koncentracije na malom broju lokacija, u bilo kojoj fazi njihovog godišnjeg ciklusa;
- (b) u zavisnosti od vrste staništa koje je ozbiljno ugroženo,
- (c) pokazivanja značajnog dugoročnog pada, ili
- (d) pokazivanja ekstremnih fluktuacija u brojnosti ili trendu populacije.

Za vrste navedene u gornjim kategorijama 2.1.3. Vidi tačku 2.1.1. ovog dodatka.

Column B

Category 1: Populations numbering between around 25,000 and around 100,000 individuals and which do not fulfil the conditions in respect of Column A, as described above.

Category 2: Populations numbering more than around 100,000 individuals and considered to be in need of special attention as a result of:

- (a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;
- (b) dependence on a habitat type which is under severe threat;
- (c) showing significant long-term decline; or
- (d) showing large fluctuations in population size or trend.

Kolona B

Kategorija 1: Populacije koje broje između 25.000 i 100.000 jedinki, a koje ne zadovoljavaju uslove iz gore opisane kolone A.

Kategorija 2: Populacije koje broje više od 100.000 jedinki i smatra se kako im je potrebna posebna pažnja uslijed:

- (a) koncentracije na malom broju lokacija, u bilo kojoj fazi njihovog godišnjeg ciklusa;
- (b) zavisnosti od vrste staništa koja je ozbiljno ugrožena;
- (c) pokazivanja značajnog dugoročnog pada, ili
- (d) pokazivanja ekstremnih fluktuacija u brojnosti ili trendu populacije.

Column C

Category 1: Populations numbering more than around 100,000 individuals which could significantly benefit from international cooperation and which do not fulfil the conditions in respect of either Column A or B, above.

Kolona C

Kategorija 1: Populacije koje broje više od 100.000 jedinki koje bi mogle imati znatnu korist od međunarodne saradnje, a koje ne zadovoljavaju uslove iz gornjih kolona A, odnosno B.

REVIEW OF TABLE 1

This Table shall be:

- (a) reviewed regularly by the Technical Committee in accordance with Article VII. paragraph 3(b), of this Agreement; and
- (b) amended as necessary by the Meeting of the Parties, in accordance with Article VI. paragraph 9(d) of this Agreement, in light of the conclusions of such reviews.

OCJENA TABELA 1

Ovu će tabelu:

- (a) redovno ocjenjivati Tehnički odbor, u skladu s članom VII stavom 3(b) ovog Sporazuma, i
- (b) dopunjavati prema potrebi Sastanak ugovornih strana u skladu s članom VI stavom 9 (d) ovog Sporazuma, u svjetlu zaključaka takvih ocjena.

KEY TO ABBREVIATIONS AND KLJUČ ZA SKRAĆENICE I SIMBOLE

SYMBOLS

bre: breeding

win: wintering

N: Northern

E: Eastern

S: Southern

W: Western

NE: Northeastern

NW: Northwestern

SE: Southeastern

SW: Southwestern

1 Population status unknown.

Conservation status estimated.

* See paragraph 2.1.1

razmn: Razmnožavanje

prezim: Prezimljavanje

S Sjeverna

I Istočna

J Južna

Z zapadna

SI Sjeveroistočna

SZ Sjeverozapadna

Jl Jugoistočna

JZ Jugozapadna

1: Stanje populacije nepoznatno. Stanje

zaštite procijenjeno.

* Vidi tačku 2.1.1.

NOTES

1. The population data used to compile Table 1 as far as possible corresponds to the number of individuals in the potential breeding stock in the Agreement Area. The status is based on the best available published population estimates.

2. Suffixes (bre) or (win) in population listings are solely aids to population identification. They do not indicate seasonal restrictions to actions in respect of these populations under this Agreement and Action Plan.

NAPOMENE:

1. Podaci o populacijama korišćeni pri sastavljanju tabele 1 u najvećoj mogućoj mjeri odgovaraju brojnosti jedinki potencijalnog fonda za razmnožavanje u području Sporazuma. Stanje se temelji na najboljim dostupnim objavljenim procjenama populacije.

2. Nastavci (razmn) ili (prezim) u popisu populacija samo su pomoć u prepoznavanju populacija. Oni ne upućuju na ograničenost djelovanja s obzirom na godišnja doba za dotične populacije prema ovom Sporazumu i Akcionom planu.

	A	B	C
--	---	---	---

	A	B	C
--	---	---	---

SPHENISCIDAE			
<i>Spheniscus demersus</i>			
- Southern Africa	1b	2a 2c	
GAVIIDAE			
<i>Gavia stellata</i>			
- North-west Europe (win)		2c	
- Caspian, Black Sea & East Mediterranean (win)		(1)	
<i>Gavia arctica arctica</i>			
- Northern Europe & Western Siberia/Europe		2c	
<i>Gavia arctica suschkini</i>			
- Central Siberia/Caspian			(1)
<i>Gavia immer</i>			
- Europe (win)	1c		
<i>Gavia adamsii</i>			
- Northern Europe (win)	1c		
PODICIPEDIDAE			
<i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i>			
- Europe & North-west Africa			1
<i>Podiceps cristatus cristatus</i>			
- North-west & Western Europe		2c	
- Black Sea & Mediterranean (win)		2c	
- Caspian & South-west Asia (win)	2		
<i>Podiceps cristatus infuscatus</i>			
- Eastern Africa (Ethiopia to N Zambia)	1c		
- Southern Africa	1c		
<i>Podiceps grisegena grisegena</i>			
- North-west Europe (win)	3c		
- Black Sea & Mediterranean (win)	3c		
- Caspian (win)	2		
<i>Podiceps auritus auritus</i>			
- North-west Europe (large-billed)	1c		
- North-east Europe (small-billed)	2		
- Caspian & South Asia (win)	2		

SPHENISCIDAE			
<i>Spheniscus demersus</i>			
- Južna Afrika	1b	2a 2c	
GAVIIDAE			
<i>Gavia stellata</i>			
- Sjeverozapadna Evropa (prezim.)		2c	
- Kaspijski region, Crno more i istočni Mediteran (prezim.)		(1)	
<i>Gavia arctica arctica</i>			
- Sjeverna Evropa i zapadni Sibir/Evropa		2c	
<i>Gavia arctica suschkini</i>			
- Središnji Sibir/Kaspijski region			(1)
<i>Gavia immer</i>			
- Evropa (prezim.)	1c		
<i>Gavia adamsii</i>			
- Sjeverna Evropa (prezim.)	1c		
PODICIPEDIDAE			
<i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i>			
- Evropa i sjeverozapadna Afrika			1
<i>Podiceps cristatus cristatus</i>			
- Sjeverozapadna i zapadna Evropa		2c	
- Crno more i Mediteran (prezim.)		2c	
- Kaspijsko more i jugozapadna Azija (prezim.)	2		
<i>Podiceps cristatus infuscatus</i>			
- Istočna Afrika (Etiopija do sjeverne Zambije)	1c		
- Južna Afrika	1c		
<i>Podiceps grisegena grisegena</i>			
- Sjeverozapadna Evropa (prezim.)	3c		
- Crno more i Mediteran (prezim.)	3c		
- Kaspijski region (prezim.)	2		
<i>Podiceps auritus auritus</i>			
- Sjeverozapadna Evropa (velikokljuni)	1c		
- Sjeverozapadna Evropa (malokljuni)	2		
- Kaspijsko more i južna Azija (prezim.)	2		

<i>Podiceps nigricollis nigricollis</i>			
- Europe/South & West Europe & North Africa		2c	
- Western Asia/South-west & South Asia		1	
<i>Podiceps nigricollis gurneyi</i>			
- Southern Africa	2		
PHAETHONTIDAE			
<i>Phaethon aetheras aetheras</i>			
- South Atlantic	1c		
<i>Phaethon aetheras indicus</i>			
- Persian Gulf, Gulf of Aden, Red Sea	1c		
<i>Phaethon rubricauda rubricauda</i>			
- Indian Ocean	1c		
<i>Phaethon lepturus lepturus</i>			
- Persian Gulf, Gulf of Aden, Red Sea	1c		
PELECANIDAE			
<i>Pelecanus onocrotalus</i>			
- Southern Africa		1	
- West Africa		1	
- Eastern Africa			1
- Europe & Western Asia (bre)	1a 3c		
<i>Pelecanus rufescens</i>			
- Tropical Africa & SW Arabia		1	
<i>Pelecanus crispus</i>			
- Black Sea & Mediterranean (win)	1a 1c		
- South-west Asia & South Asia (win)	1a 1c		
SULIDAE			
<i>Sula (Morus) bassana</i>		2a	
<i>Sula (Morus) capensis</i>			
- Southern Africa	1b	2a 2c	
<i>Sula dactylatra melanops</i>			
- W Indian Ocean	1c		
PHALACROCORACIDAE			
<i>Phalacrocorax coronatus</i>			
- Coastal South-west Africa	1c		
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>			
- Black Sea & Mediterranean		1	
- South-west Asia		1	

<i>Podiceps nigricollis nigricollis</i>			
- Evropa/južna i zapadna Evropa i sjeverna Afrika		2c	
- Zapadna Azija/jugozapadna i južna Azija		1	
<i>Podiceps nigricollis gurneyi</i>			
- Južna Afrika	2		
PHAETHONTIDAE			
<i>Phaethon aetheras aetheras</i>			
- Južni Atlantik	1c		
<i>Phaethon aetheras indicus</i>			
- Persijski zaliv, zaliv Aden, Crveno more	1c		
<i>Phaethon rubricauda rubricauda</i>			
- Indijski okean	1c		
<i>Phaethon lepturus lepturus</i>			
- Persijski zaliv, zaliv Aden, Crveno more	1c		
PELECANIDAE			
<i>Pelecanus onocrotalus</i>			
- Južna Afrika		1	
- Zapadna Afrika		1	
- Istočna Afrika			1
- Evropa i zapadna Azija (razmnož.)	1a 3c		
<i>Pelecanus rufescens</i>			
- Tropska Afrika i jugozapadna Arabija		1	
<i>Pelecanus crispus</i>			
- Crno more i Mediteran (prezim.)	1a 1c		
- Jugo-zapadna Azija i Južna Azija (prezim.)	1a 1c		
SULIDAE			
<i>Sula (Morus) bassana</i>		2a	
<i>Sula (Morus) capensis</i>			
- Južna Afrika	1b	2a 2c	
<i>Sula dactylatra melanops</i>			
- Indijski okean	1c		
PHALACROCORACIDAE			
<i>Phalacrocorax coronatus</i>			
- Obalna jugo-zapadna Afrika	1c		
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>			
- Crno more i Mediteran		1	
-Jugo-zapadna Azija		1	

<i>Phalacrocorax neglectus</i>			
- Coastal South-west Africa	1b 2		
<i>Phalacrocorax carbo carbo</i>			
- North-west Europe			1
<i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>			
- Northern & Central Europe			1
- Black Sea & Mediterranean			1
- West & South-west Asia			(1)
<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>			
- Coastal West Africa		1	
- Central & Eastern Africa			1
- Coastal Southern Africa	2		
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>			
- Arabian Coast	1b	2a 2c	
- Gulf of Aden, Socotra, Arabian Sea	1b	1	
<i>Phalacrocorax capensis</i>			
- Coastal Southern Africa		2a 2c	
FREGATIDAE			
<i>Fregata minor aldabrensis</i>			
- W Indian Ocean	1c		
<i>Fregata ariel iredalei</i>			
- W Indian Ocean	1c		
ARDEIDAE			
<i>Egretta ardesiaca</i>			
- Sub-Saharan Africa		1	
<i>Egretta vinaceigula</i>			
- South-central Africa	1b 1c		
<i>Egretta garzetta garzetta</i>			
- Sub-Saharan Africa			(1)
- Western Europe, NW Africa			1
- Central & E Europe, Black Sea, E Mediterranean		1	
- Western Asia/SW Asia, NE & Eastern Africa		(1)	
<i>Egretta gularis gularis</i>			
- West Africa			(1)
<i>Egretta gularis schistacea</i>			
- North-east Africa & Red Sea			(1)
- South-west Asia & South Asia	2		
<i>Egretta dimorpha</i>			
- Coastal Eastern Africa	2		
<i>Ardea cinerea cinerea</i>			

<i>Phalacrocorax neglectus</i>			
- Obalna jugo-zapadna Afrika	1b 2		
<i>Phalacrocorax carbo carbo</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa			1
<i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>			
- Sjeverna i Centralna Evropa			1
- Crno more i Mediteran			1
- Zapadna i jugo-zapadna Azija			(1)
<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>			
- Obalna zapadna Afrika		1	
- Centralna i istočna Afrika			1
- Obalna južna Afrika	2		
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>			
- Arapska obala	1b	2a 2c	
- Zaliv Aden, Sokotra, Arapsko more	1b	1	
<i>Phalacrocorax capensis</i>			
- Obalna južna Afrika		2a 2c	
FREGATIDAE			
<i>Fregata minor aldabrensis</i>			
- Indijski okean	1c		
<i>Fregata ariel iredalei</i>			
- Indijski okean	1c		
ARDEIDAE			
<i>Egretta ardesiaca</i>			
- Pod-Saharska Afrika		1	
<i>Egretta vinaceigula</i>			
- južni dio centralne Afrike	1b 1c		
<i>Egretta garzetta garzetta</i>			
- pod-Saharska Afrika			(1)
- Zapadna Evropa, sjeverno-zapadna Afrika			1
- Centralna i istočna Evropa, Crno more, istočni Mediteran		1	
- Zapadna Azija/sjeverno-zapadna Azija, Sjeverno-istočna i istočna Afrika		(1)	
<i>Egretta gularis gularis</i>			
- Zapadna Afrika			(1)
<i>Egretta gularis schistacea</i>			
- Sjeverno-istočna Afrika i Crveno more			(1)
- Jugo-zapadna Azija i južna Azija	2		
<i>Egretta dimorpha</i>			
- Obalna istočna Afrika	2		
<i>Ardea cinerea cinerea</i>			

- Sub-Saharan Africa			1
- Northern & Western Europe			1
- Central & Eastern Europe			1
- West & South-west Asia (bre)			(1)
<i>Ardea melanocephala</i>			
- Sub-Saharan Africa			(1)
<i>Ardea purpurea purpurea</i>			
- Tropical Africa		1	
- West Europe & West Mediterranean/West Africa	2		
- East Europe & South-west Asia/Sub-Saharan Africa		(2c)	
<i>Casmerodius albus albus</i>			
- W, C & SE Europe/Black Sea & Mediterranean		1	
- Western Asia/South-west Asia		(1)	
<i>Casmerodius albus melanorhynchos</i>			
- Sub-Saharan Africa & Madagascar			(1)
<i>Mesophoyx intermedia brachyrhyncha</i>			
- Sub-Saharan Africa		1	
<i>Bubulcus ibis ibis</i>			
- Southern Africa			1
- Tropical Africa			1
- South-west Europe			1
- North-west Africa			1
- East Mediterranean & South-west Asia		1	
<i>Ardeola ralloides ralloides</i>			
- SW Europe, NW Africa (bre)	1c		
- C & E Europe/Black Sea & E Mediterranean (bre)		1	
- West & South-west Asia/Sub-Saharan Africa		(1)	
<i>Ardeola ralloides paludivaga</i>			
- Sub-Saharan Africa & Madagascar			(1)
<i>Ardeola idea</i>			
- Madagascar & Aldabra/Central & Eastern Africa	1b 1c		
<i>Ardeola rufiventris</i>			
- Tropical Eastern & Southern Africa		(1)	

- pod-saharska Afrika			1
- Sjeverna i zapadna Evropa			1
- Centralna i istočna Evropa			1
- Zapadna i jugo-zapadna Azija (razmnož.)			(1)
<i>Ardea melanocephala</i>			
- pod-Saharska Afrika			(1)
<i>Ardea purpurea purpurea</i>			
- Tropska Afrika		1	
- Zapadna Evropa i zapadni Mediteran/Zapadna Afrika	2		
- Istočna Evropa i jugo-zapadna Azija/pod-Saharska Afrika		(2c)	
<i>Casmerodius albus albus</i>			
- Zapadna, centralna i jugo-istočna Evropa/Crno more i Mediteran		1	
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija		(1)	
<i>Casmerodius albus melanorhynchos</i>			
- pod-Saharska Afrika i Madagaska			(1)
<i>Mesophoyx intermedia brachyrhyncha</i>			
- pod-Saharska Afrika		1	
<i>Bubulcus ibis ibis</i>			
- Južna Afrika			1
- Tropska Afrika			1
- Jugo-zapadna Evropa			1
- Sjevero-zapadna Afrika			1
- Istočni Mediteran i jugo-zapadna Azija		1	
<i>Ardeola ralloides ralloides</i>			
- sjevero-zapadna Evropa, sjevero-zapadna Afrika (razmnož.)	1c		
- centralna i istočna Evropa/Crno more i istočni Mediteran (razmnož.)		1	
- Zapadna i jugo-zapadna Azija/pod-saharska Afrika		(1)	
<i>Ardeola ralloides paludivaga</i>			
- pod-Saharska Afrika i Madagaskar			(1)
<i>Ardeola idea</i>			
- Madagaskar i Aldabra/Centralna i istočna Afrika	1b 1c		
<i>Ardeola rufiventris</i>			
- Tropska istočna i južna Afrika		(1)	

<i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i>			
- Sub-Saharan Africa & Madagascar			1
- W Europe, NW Africa (bre)	3c		
- C & E Europe/Black Sea & E Mediterranean (bre)		2c	
- Western Asia/SW Asia & NE Africa		(1)	
<i>Ixobrychus minutus minutus</i>			
W Europe, NW Africa/Subsaharan Africa	2		
C & E Europe, Black Sea & E Mediterranean/Subsaharan Africa		2c	
- West & South-west Asia/Sub-Saharan Africa		(1)	
<i>Ixobrychus minutus payesii</i>			
- Sub-Saharan Africa		(1)	
<i>Ixobrychus sturmi</i>			
- Sub-Saharan Africa		(1)	
<i>Botaurus stellaris stellaris</i>			
W Europe, NW Africa (bre)	1c		
C & E Europe, Black Sea & E Mediterranean (bre)		2c	
- South-west Asia (win)		1	
<i>Botaurus stellaris capensis</i>			
- Southern Africa	1c		
CICONIIDAE			
<i>Mycteria ibis</i>			
- Sub-Saharan Africa (excluding Madagascar)		1	
<i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i>			
- Sub-Saharan Africa			1
<i>Ciconia nigra</i>			
- Southern Africa	1c		
- South-west Europe/West Africa	1c		
- Central & Eastern Europe/Sub-Saharan Africa	2		
<i>Ciconia abdimii</i>			

<i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i>			
- pod-Saharska Afrika i Madagaskar			1
- Zapadna Evropa, sjeverno-zapadna Afrika (razmnož.)	3c		
- Centralna i istočna Evropa/Crno more i istočni Mediteran (razmnož.)		2c	
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija i sjevero-istočna Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus minutus minutus</i>			
Zapadna Evropa, sjevero-zapadna Afrika/pod-Saharska Afrika	2		
Centralna i istočna Evropa, Crno more i istočni Mediteran/pod-saharska Afrika		2c	
- Zapadna i jugo-zapadna Azija/pod-saharska Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus minutus payesii</i>			
- pod-Saharska Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus sturmi</i>			
- pod-Saharska Afrika		(1)	
<i>Botaurus stellaris stellaris</i>			
Zapadna Evropa, sjevero-zapadna Afrika (razmnož.)	1c		
Centralna i istočna Evropa, Crno more i istočni Mediteran (razmnož.)		2c	
- Jugo-zapadna Azija (prezim.)		1	
<i>Botaurus stellaris capensis</i>			
- Južna Afrika	1c		
CICONIIDAE			
<i>Mycteria ibis</i>			
- pod-Saharska Afrika (uključujući Madagaskar)		1	
<i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i>			
- pod-Saharska Afrika			1
<i>Ciconia nigra</i>			
- Južna Afrika	1c		
- Jugo-zapadna Evropa/Zapadna Afrika	1c		
- Centralna i istočna Evropa/pod-Saharska Afrika	2		
<i>Ciconia abdimii</i>			

- Sub-Saharan Africa & SW Arabia		(2c)	
<i>Ciconia episcopus microscelis</i>			
- Sub-Saharan Africa		(1)	
<i>Ciconia ciconia ciconia</i>			
- Southern Africa	1c		
- Iberia & North-west Africa/Sub-Saharan Africa	3b		
- Central & Eastern Europe/Sub-Saharan Africa			1
- Western Asia/South-west Asia	2		
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>			
- Sub-Saharan Africa			1
BALAENICIPITIDAE			
<i>Balaeniceps rex</i>			
- Central Tropical Africa	1c		
THRESKIORNITHIDAE			
<i>Plegadis falcinellus falcinellus</i>			
- Sub-Saharan Africa (bre)			1
- Black Sea & Mediterranean/West Africa	3c		
- South-west Asia/Eastern Africa		(1)	
<i>Geronticus eremite</i>			
- Morocco	1a 1b 1c		
- South-west Asia	1a 1b 1c		
<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>			
- Sub-Saharan Africa			1
- Iraq & Iran	1c		
<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>			
- West Europe/West Mediterranean & West Africa	2		
- Cent. & SE Europe/Mediterranean & Tropical Africa	2		
<i>Platalea leucorodia archeri</i>			
- Red Sea & Somalia	1c		
<i>Platalea leucorodia balsaci</i>			
- Coastal West Africa (Mauritania)	1c		
<i>Platalea leucorodia major</i>			
- Western Asia/South-west & South Asia	2		

- Pod-Saharska Afrika i jugo-zapadna Arabija		(2c)	
<i>Ciconia episcopus microscelis</i>			
- Pod-Saharska Afrika		(1)	
<i>Ciconia ciconia ciconia</i>			
- Južna Afrika	1c		
- Iberija i sjevero-zapadna Afrika/pod-Saharska Afrika	3b		
- Centralna i istočna Evropa/pod-Saharska Afrika			1
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija	2		
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>			
- Pod-Saharska Afrika			1
BALAENICIPITIDAE			
<i>Balaeniceps rex</i>			
- Centralna tropska Afrika	1c		
THRESKIORNITHIDAE			
<i>Plegadis falcinellus falcinellus</i>			
- Pod-Saharska Afrika (razmnož.)			1
- Crno more i Mediteran/ Zapadna Afrika	3c		
- Jugo-zapadna Azija/Istočna Afrika		(1)	
<i>Geronticus eremite</i>			
- Maroko	1 1b 1c		
- Jugo-zapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>			
- pod-Saharska Afrika			1
- Irak i Iran	1c		
<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>			
- Zapadna Evropa/ Zapadni Mediteran i Zapadna Afrika	2		
- Centralna i jugo-istočna Evropa/Mediteran i tropska Afrika	2		
<i>Platalea leucorodia archeri</i>			
- Crveno more i Somalija	1c		
<i>Platalea leucorodia balsaci</i>			
- Obalna zapadna Afrika (Mauritanija)	1c		
<i>Platalea leucorodia major</i>			
- Zapadna Azija/jugo-zapadna i južna Azija	2		

<i>Platalea alba</i>			
- Sub-Saharan Africa		1	
PHOENICOPTERIDAE			
<i>Phoenicopterus roseus</i>			
- West Africa	3a		
- Eastern Africa	3a		
- Southern Africa (to Madagascar)	3a		
- West Mediterranean		2a	
- East Mediterranean	3a		
- South-west & South Asia		2a	
<i>Phoeniconaias minor</i>			
- West Africa	2		
- Eastern Africa		2a 2c	
- Southern Africa (to Madagascar)	3a		
ANATIDAE			
<i>Dendrocygna bicolor</i>			
- West Africa (Senegal to Chad)		1	
- Eastern & Southern Africa		(1)	
<i>Dendrocygna viduata</i>			
- West Africa (Senegal to Chad)		1	
- Eastern & Southern Africa		1	
<i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i>			
- West Africa	1c		
- Eastern & Southern Africa	2*		
<i>Oxyura leucocephala</i>			
- West Mediterranean (Spain & Morocco)	1a 1b 1c		
- Algeria & Tunisia	1a 1b 1c		
- East Mediterranean, Turkey & South-west Asia	1a 1b 1c		
<i>Oxyura maccoa</i>			
- Eastern Africa	1c		
- Southern Africa	1c		
<i>Cygnus olor</i>			
- North-west Mainland & Central Europe			1
- Black Sea		1	
- West & Central Asia/Caspian		2a 2d	
<i>Cygnus Cygnus</i>			
- Iceland/UK & Ireland	2		

<i>Platalea alba</i>			
- Pod-Saharska Afrika		1	
PHOENICOPTERIDAE			
<i>Phoenicopterus roseus</i>			
- Zapadna Afrika	3a		
- Istočna Afrika	3a		
- Južna Afrika (do Madagaskara)	3a		
- Zapadni Mediteran		2a	
- Istočni Mediteran	3a		
- Jugo-zapadna i južna Azija		2a	
<i>Phoeniconaias minor</i>			
- Zapadna Afrika	2		
- Istočna Afrika		2a 2c	
- Južna Afrika (do Madagaskara)	3a		
ANATIDAE			
<i>Dendrocygna bicolor</i>			
- Zapadna Afrika (Senegal do Čada)		1	
- Istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Dendrocygna viduata</i>			
- Zapadna Afrika (Senegal do Čada)		1	
- Istočna i južna Afrika		1	
<i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i>			
- Zapadna Afrika	1c		
- Istočna i južna Afrika	2*		
<i>Oxyura leucocephala</i>			
- Zapadni Mediteran (Španija i Maroko)	1a 1b 1c		
- Alžir i Tunis	1a 1□ 1c		
- Istočni Mediteran, Turska i jugo-zapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Oxyura maccoa</i>			
- Istočna Afrika	1c		
- Južna Afrika	1c		
<i>Cygnus olor</i>			
- Sjevero-zapadna kopnena i Centralna Evropa			1
- Crno more		1	
- Zapadna i centralna Azija/Kaspijski region		2a 2d	
<i>Cygnus Cygnus</i>			
- Island /Ujedinjeno Kraljevstvo i Irska	2		

- North-west Mainland Europe		1	
- N Europe & W Siberia/Black Sea & E Mediterranean	2		
- West & Central Siberia/Caspian	2		
<i>Cygnus columbianus bewickii</i>			
- Western Siberia & NE Europe/North-west Europe	2		
- Northern Siberia/Caspian	1c		
<i>Anser brachyrhynchus</i>			
- East Greenland & Iceland/UK		2a	
- Svalbard/North-west Europe		1	
<i>Anser fabalis fabalis</i>			
- North-east Europe/North-west Europe		1	
<i>Anser fabalis rossicus</i>			
- West & Central Siberia/NE & SW Europe			(1)
<i>Anser fabalis johanseni</i>			
- West & Central Siberia/Turkmenistan to W China			(1)
<i>Anser albifrons albifrons</i>			
- NW Siberia & NE Europe/North-west Europe			1
- Western Siberia/Central Europe	3c*		
- Western Siberia/Black Sea & Turkey			1
- Northern Siberia/Caspian & Iraq	2		
<i>Anser albifrons flavirostris</i>			
- Greenland/Ireland & UK	2*		
<i>Anser erythropus</i>			
- N Europe & W Siberia/Black Sea & Caspian	1a 1b 2		
<i>Anser anser anser</i>			
- Iceland/UK & Ireland		1	
- NW Europe/South-west Europe			1
- Central Europe/North Africa		1	
<i>Anser anser rubrirostris</i>			
- Black Sea & Turkey		1	

- Sjevero-zapadna kopnena Evropa		1	
- Sjeverna Evropa i zapadni Sibir/Crno more i istočni Mediteran	2		
- Zapadni i centralni Sibir/Kaspijski region	2		
<i>Cygnus columbianus bewickii</i>			
- Zapadni Sibir i sjevero-istočna Evropa/Sjevero-zapadna Evropa	2		
-Sjeverni Sibir/Kaspijski region	1c		
<i>Anser brachyrhynchus</i>			
- Istočni Grenland i Island/Ujedinjeno Kraljevstvo		2a	
- Svalbard/sjevero-zapadna Evropa		1	
<i>Anser fabalis fabalis</i>			
- Sjevero-istočna Evropa/sjevero-zapadna Evropa		1	
<i>Anser fabalis rossicus</i>			
- Zapadni i centralni Sibir/sjevero-istočna i jugo-zapadna Evropa			(1)
<i>Anser fabalis johanseni</i>			
- Zapadni i centralni Sibir/Turkmenistan do zapadne Kine			(1)
<i>Anser albifrons albifrons</i>			
- Sjevero-zapadni Sibir i sjevero-istočna Evropa/sjevero-zapadna Evropa			1
- Zapadni Sibir/centralna Evropa	3c*		
- Zapadni Sibir/Crno more i Turska			1
- Zapadni Sibir/Kaspijski region i Irak	2		
<i>Anser albifrons flavirostris</i>			
- Grenland/ Irska i Ujedinjeno Kraljevstvo	2*		
<i>Anser erythropus</i>			
- Sjeverna Evropa i zapadni Sibir/Crno more i Kaspijski region	1a 1b 2		
<i>Anser anser anser</i>			
- Island/Ujedinjeno Kraljevstvo i Irska		1	
- Sjevero-zapadna Evropa/jugo-zapadna Evropa			1
- Centralna Evropa/sjeverna Afrika		1	
<i>Anser anser rubrirostris</i>			
- Crno more i Turska		1	

- Western Siberia/Caspian & Iraq			1
<i>Branta leucopsis</i>			
- East Greenland/Scotland & Ireland		1	
- Svalbard/South-west Scotland		1	
- Russia/Germany & Netherlands			1
<i>Branta bernicla bernicla</i>			
- Western Siberia/Western Europe		2b 2c	
<i>Branta bernicla hrota</i>			
- Svalbard/Denmark & UK	1c		
- Canada & Greenland/Ireland	2		
<i>Branta ruficollis</i>			
- Northern Siberia/Black Sea & Caspian	1a 1b 3a 3c		
<i>Alopochen aegyptiacus</i>			
- West Africa	1c		
- Eastern & Southern Africa			1
<i>Tadorna ferruginea</i>			
- North-west Africa	1c		
- East Mediterranean & Black Sea/North-east Africa	2		
- Western Asia & Caspian/Iran & Iraq		1	
<i>Tadorna cana</i>			
- Southern Africa		1	
<i>Tadorna tadorna</i>			
- North-west Europe		2a	
- Black Sea & Mediterranean	3c		
- Western Asia/Caspian & Middle East		1	
<i>Plectropterus gambensis gambensis</i>			
- West Africa		1	
- Eastern Africa (Sudan to Zambia)			1
<i>Plectropterus gambensis niger</i>			
- Southern Africa		1	
<i>Sarkidiornis melanotos melanotos</i>			
- West Africa		1	
- Southern & Eastern Africa			1
<i>Nettapus auritus</i>			
- West Africa	1c		
- Southern & Eastern Africa			(1)
<i>Anas capensis</i>			

- Zapadni Sibir/Kaspijski region i Irak			1
<i>Branta leucopsis</i>			
- Istočni Grenland/Škotska i Irska		1	
- Svalbard/jugo-zapadna Škotska		1	
- Rusija/Njemačka i Holandija			1
<i>Branta bernicla bernicla</i>			
- Zapadni Sibir/Zapadna Evropa		2b 2c	
<i>Branta bernicla hrota</i>			
- Svalbard/Danska i Ujedinjeno Kraljevstvo	1c		
- Kanada i Grenland/Irska	2		
<i>Branta ruficollis</i>			
- Sjeverni Sibir/Crno more i Kaspijski region	1a 1b 3a 3c		
<i>Alopochen aegyptiacus</i>			
- Zapadna Afrika	1c		
- Istočna i južna Afrika			1
<i>Tadorna ferruginea</i>			
- Sjevero-zapadna Afrika	1c		
- Istočni Mediteran i Crno more/sjevero-istočna Afrika	2		
- Zapadna Azija i Kaspijski region/Iran i Irak		1	
<i>Tadorna cana</i>			
- Južna Afrika		1	
<i>Tadorna tadorna</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa		2a	
- Crno more i Mediteran	3c		
- Zapadna Azija/Kaspijski region i Srednji istok		1	
<i>Plectropterus gambensis gambensis</i>			
- Zapadna Afrika		1	
- Istočna Afrika (Sudan do Zambije)			1
<i>Plectropterus gambensis niger</i>			
- Južna Afrika		1	
<i>Sarkidiornis melanotos melanotos</i>			
- Zapadna Afrika		1	
- Južna i istočna Afrika			1
<i>Nettapus auritus</i>			
- Zapadna Afrika	1c		
- Južna i istočna Afrika			(1)
<i>Anas capensis</i>			

- Eastern Africa (Rift Valley)	1c		
- Lake Chad basin ²	1c		
- Southern Africa (N to Angola & Zambia)			1
<i>Anas strepera strepera</i>			
- North-west Europe		1	
- North-east Europe/Black Sea & Mediterranean		2c	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa			(1)
<i>Anas Penelope</i>			
- Western Siberia & NE Europe/NW Europe			1
- W Siberia & NE Europe/Black Sea & Mediterranean		2c	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa		2c	
<i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i>			
- North-west Europe			1
- Northern Europe/West Mediterranean			1
- Eastern Europe/Black Sea & East Mediterranean			1
- Western Siberia/South-west Asia			(1)
<i>Anas undulata undulate</i>			
- Southern Africa			1
<i>Anas clypeata</i>			
- North-west & Central Europe (win)		1	
- W Siberia, NE & E Europe/S Europe & West Africa		2c	
- W Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa		2c	
<i>Anas erythrorhyncha</i>			
- Southern Africa			1
- Eastern Africa			1
- Madagascar	2		
<i>Anas acuta</i>			
- North-west Europe		1	
- W Siberia, NE & E Europe/S Europe & West Africa		2c	
- Western Siberia/SW Asia & Eastern Africa			(1)
<i>Anas querquedula</i>			

- Istočna Afrika (dolina Rift)	1c		
- Basen jezera Čad ²	1c		
- Južna Afrika (sjeverno do Angole i Zambije)			1
<i>Anas strepera strepera</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa		1	
- Sjevero-istočna Evropa/Crno more i Mediteran		2c	
- Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjevero-istočna Afrika			(1)
<i>Anas Penelope</i>			
- Zapadni Sibir i sjevero-istočna Evropa/sjeverozapadna Evropa			1
- Zapadni Sibir i sjevero-istočna Evropa/Crno more i Mediteran		2c	
- Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjevero-istočna Afrika		2c	
<i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa			1
- Sjeverna Evropa/Zapadni Mediteran			1
- Istočna Evropa/Crno more i istočni Mediteran			1
- Zapadni Sibir/jugozapadna Azija			(1)
<i>Anas undulata undulate</i>			
- Južna Afrika			1
<i>Anas clypeata</i>			
- Sjevero-zapadna i centralna Evropa (prezim.)		1	
- Zapadni Sibir, sjevero-istočna i istočna Evropa/južna Evropa i zapadna Afrika		2c	
- Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, sjeveroistočna Afrika		2c	
<i>Anas erythrorhyncha</i>			
- Južna Afrika			1
- Istočna Afrika			1
- Madagaskar	2		
<i>Anas acuta</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa		1	
- Zapadni Sibir, sjevero-istočna i južna Evropa/ južna Evropa i zapadna Afrika		2c	
- Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Anas querquedula</i>			

- Western Siberia & Europe/West Africa		2c	
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa			(1)
<i>Anas crecca crecca</i>			
- North-west Europe			1
- W Siberia & NE Europe/Black Sea & Mediterranean			1
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa		2c	
<i>Anas hottentota</i>			
- Lake Chad Basin	1c		
- Eastern Africa (south to N Zambia)		1	
- Southern Africa (north to S Zambia)		1	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>			
- West Mediterranean/West Medit. & West Africa	1a 1b 1c		
- East Mediterranean	1a 1b 1c		
- South-west Asia	1a 1b 2		
<i>Netta rufina</i>			
- South-west & Central Europe/West Mediterranean		1	
- Black Sea & East Mediterranean	3c		
- Western & Central Asia/South-west Asia			1
<i>Netta erythrophthalma brunnea</i>			
- Southern & Eastern Africa		1	
<i>Aythya farina</i>			
- North-east Europe/North-west Europe			1
- Central & NE Europe/Black Sea & Mediterranean			1
- Western Siberia/South-west Asia		2c	
<i>Aythya nyroca</i>			
- West Mediterranean/North & West Africa	1a 1c		
- Eastern Europe/E Mediterranean & Sahelian Africa	1a 3c		
- Western Asia/SW Asia & NE Africa	1a 3c		

- Zapadni Sibir i Evropa/zapadna Afrika		2c	
-Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija, sjevero-istočna i istočna Afrika			(1)
<i>Anas crecca crecca</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa			1
- Zapadni Sibir i sjevero-istočna Evropa/Crno more i Mediteran			1
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija i sjevero-istočna Afrika		2c	
<i>Anas hottentota</i>			
- Basen jezera Čad	1c		
- Istočna Afrika (južno do sjeverne Zambije)		1	
- Južna Afrika (sjeverno do južne Zambije)		1	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>			
- Zapadni Mediteran/Zapadni Mediteran i zapadna Afrika	1a 1b 1c		
- Istočni Mediteran	1a 1b 1c		
- Jugo-zapadna Azija	1a 1b 2		
<i>Netta rufina</i>			
- Jugo-zapadna i centralna Evropa/zapadni Mediteran		1	
- Crno more i istočni Mediteran	3c		
- Zapadna i centralna Azija/jugo-zapadna Azija			1
<i>Netta erythrophthalma brunnea</i>			
- Južna i istočna Afrika		1	
<i>Aythya farina</i>			
- Sjevero-istočna Evropa/sjeverno-zapadna Evropa			1
- Centralna i sjevero-istočna Evropa/Crno more i Mediteran			1
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija		2c	
<i>Aythya nyroca</i>			
- Zapadni Mediteran/sjeverna i zapadna Afrika	1a 1c		
-Istočna Evropa/istočni Mediteran i Sahelska Afrika	1a 3c		
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika	1a 3c		

<i>Aythya fuligula</i>			
- North-west Europe (win)			1
- Central Europe, Black Sea & Mediterranean (win)			1
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa			(1)
<i>Aythya marila marila</i>			
- Northern Europe/Western Europe			1
- Western Siberia/Black Sea & Caspian			1
<i>Somateria mollissima mollissima</i>			
- Baltic, Denmark & Netherlands		2d	
- Norway & Russia			1
<i>Somateria mollissima borealis</i>			
- Svalbard & Franz Joseph (bre)		1	
<i>Somateria spectabilis</i>			
- East Greenland, NE Europe & Western Siberia			1
<i>Polysticta stelleri</i>			
- Western Siberia/North-east Europe	1a 2		
<i>Clangula hyemalis</i>			
- Iceland & Greenland			1
- Western Siberia/North Europe			1
<i>Melanitta nigra nigra</i>			
- W Siberia & N Europe/W Europe & NW Africa		2a	
<i>Melanitta fusca fusca</i>			
- Western Siberia & Northern Europe/NW Europe		2a	
- Black Sea & Caspian	1c		
<i>Bucephala clangula clangula</i>			
- North-west & Central Europe (win)			1
- North-east Europe/Adriatic			1
- Western Siberia & North-east Europe/Black Sea		1	
- Western Siberia/Caspian			1
<i>Mergellus albellus</i>			
- North-west & Central Europe (win)	3a		

<i>Aythya fuligula</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa (prezim.)			1
- Centralna Evropa, Crno more i Mediteran (prezim.)			1
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika			(1)
<i>Aythya marila marila</i>			
- □ Sjeverna Evropa/Zapadna Evropa			1
- Zapadni Sibir/Crno more i Kaspiski region			1
<i>Somateria mollissima mollissima</i>			
- Baltik, Danska i Holandija		2d	
- Norveška i Rusija			1
<i>Somateria mollissima borealis</i>			
- Svalbard i Franc Jozef (razmnož.)		1	
<i>Somateria spectabilis</i>			
- Istočni Grenland, sjeverno-istočna Evropa i Zapadni Sibir			1
<i>Polysticta stelleri</i>			
- Zapadni Sibir/sjeverno-istočna Evropa	1a 2		
<i>Clangula hyemalis</i>			
- Island i Grenland			1
- Zapadni Sibir/Sjeverna Evropa			1
<i>Melanitta nigra nigra</i>			
- Zapadni Sibir i Sjeverna Evropa/zapadna Evropa i sjeverno-zapadna Afrika		2a	
<i>Melanitta fusca fusca</i>			
- Zapadni Sibir i sjeverna Evropa/sjeverno-zapadna Evropa		2a	
- Crno more i Kaspiski region	1c		
<i>Bucephala clangula clangula</i>			
- Sjevero-zapadna i centralna Evropa (prezim.)			1
- Sjevero-istočna Evropa/Adriatik			1
- Zapadni Sibir i sjeverno-istočna Evropa/ Crno more		1	
- Zapadni Sibir/Kaspiski region			1
<i>Mergellus albellus</i>			
- Sjevero-zapadna i centralna Evropa (prezim.)	3a		

- North-east Europe/Black Sea & East Mediterranean		1	
- Western Siberia/South-west Asia		1	
<i>Mergus serrator serrator</i>			
- North-west & Central Europe (win)			1
- North-east Europe/Black Sea & Mediterranean		1	
- Western Siberia/South-west & Central Asia	1c		
<i>Mergus merganser merganser</i>			
- North-west & Central Europe (win)			1
- North-east Europe/Black Sea	1c		
- Western Siberia/Caspian	2		
GRUIDAE			
<i>Balearica pavonina pavonina</i>			
- West Africa (Senegal to Chad)	2		
<i>Balearica pavonina ceciliae</i>			
- Eastern Africa (Sudan to Uganda)	3c		
<i>Balearica regulorum regulorum</i>			
- Southern Africa (N to Angola & S Zimbabwe)	1c		
<i>Balearica regulorum gibbericeps</i>			
- Eastern Africa (Kenya to Mozambique)	3c		
<i>Grus leucogeranus</i>			
- Iran (win)	1a 1b 1c		
<i>Grus virgo</i>			
- Black Sea (Ukraine)/North-east Africa	1c		
- Turkey (bre)	1c		
- Kalmykia/North-east Africa		1	
<i>Grus paradise</i>			
- Extreme Southern Africa	1b	1	
<i>Grus carunculatus</i>			
- Central & Southern Africa	1b 1c		
<i>Grus grus</i>			

- Sjeverno-istočna Evropa/Crno more i istočni Mediteran		1	
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija		1	
<i>Mergus serrator serrator</i>			
- Sjeverno-zapadna i centralna Evropa (prezim.)			1
- Sjeverno-istočna Evropa/Crno more i Mediteran		1	
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna i centralna Azija	1c		
<i>Mergus merganser merganser</i>			
- Sjeverno –zapadna i centralna Evropa (prezim.)			1
- Sjeverno-istočna Evropa/Crno more	1c		
- Zapadni Sibir/Kaspijski region	2		
GRUIDAE			
<i>Balearica pavonina pavonina</i>			
- Zapadna Afrika (Senegal do Čada)	2		
<i>Balearica pavonina ceciliae</i>			
- Istočna Afrika (Sudan do Ugande)	3c		
<i>Balearica regulorum regulorum</i>			
- Južna Afrika (sjeverno do Angole i južnog Zimbabwe)	1c		
<i>Balearica regulorum gibbericeps</i>			
- Istočna Afrika (Kenija do Mozambika)	3c		
<i>Grus leucogeranus</i>			
- Iran (prezim.)	1a 1b 1c		
<i>Grus virgo</i>			
- Crno more(Ukrajina)/sjeverno-zapadna Afrika	1c		
- Turska (razmnož.)	1c		
- Kalmikija/Sjeverno-istočna Afrika		1	
<i>Grus paradise</i>			
- Ekstremno južna Afrika	1b	1	
<i>Grus carunculatus</i>			
- Centralna i južna Afrika	1b 1c		
<i>Grus grus</i>			

- North-west Europe/Iberia & Morocco			1
- North-east & Central Europe/North Africa		1	
- Eastern Europe/Turkey, Middle East & NE Africa	3c		
- Turkey & Georgia (bre)	1c		
- Western Siberia/South Asia		(1)	
RALLIDAE			
<i>Sarothrura elegans elegans</i>			
- NE, Eastern & Southern Africa			(1)
<i>Sarothrura elegans reichenovi</i>			
- S West Africa to Central Africa			(1)
<i>Sarothrura boehmi</i>			
- Central Africa	1c		
<i>Sarothrura ayresi</i>			
- Ethiopia	1a 1b 1c		
- Southern Africa	1a 1b 1c		
<i>Rallus aquaticus aquaticus</i>			
- Europe & North Africa		2c	
<i>Rallus aquaticus korejewi</i>			
- Western Siberia/South-west Asia			(1)
<i>Rallus caerulescens</i>			
- Southern & Eastern Africa			(1)
<i>Crecopsis egregia</i>			
- Sub-Saharan Africa			(1)
<i>Crex crex</i>			
- Europe & Western Asia/Sub-Saharan Africa	1b	2c	
<i>Amaurornis flavirostris</i>			
- Sub-Saharan Africa			1
<i>Porzana parva parva</i>			
- Western Eurasia/Africa		2c	
<i>Porzana pusilla intermedia</i>			
- Europe (bre)	1c		
<i>Porzana porzana</i>			
- Europe/Africa		2d	
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>			
- Sub-Saharan Africa	(2)		
<i>Porphyrio alleni</i>			
- Sub-Saharan Africa			(1)

- Sjeverno-zapadna Evropa/Iberija i Maroko			1
- sjevero-istočna i centralna Evropa/sjeverna Afrika		1	
- Istočna Evropa/Turska, Srednji Istok i sjevero-istočna Afrika	3c		
- Turska i Gruzija (razmnož.)	1c		
- Zapadni Sibir/Južna Azija		(1)	
RALLIDAE			
<i>Sarothrura elegans elegans</i>			
- Sjevero-istočna, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Sarothrura elegans reichenovi</i>			
- Jugo-zapadna Afrika do centralne Afrike			(1)
<i>Sarothrura boehmi</i>			
- Centralna Afrika	1c		
<i>Sarothrura ayresi</i>			
- Etiopija	1a 1b 1c		
- Južna Afrika	1a 1b 1c		
<i>Rallus aquaticus aquaticus</i>			
- Evropa i sjeverna Afrika		2c	
<i>Rallus aquaticus korejewi</i>			
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija			(1)
<i>Rallus caerulescens</i>			
- Južna i istočna Afrika			(1)
<i>Crecopsis egregia</i>			
- Pod-Saharska Afrika			(1)
<i>Crex crex</i>			
- Evropa i zapadna Azija/pod-Saharska Afrika	1b	2c	
<i>Amaurornis flavirostris</i>			
- Pod-Saharska Afrika			1
<i>Porzana parva parva</i>			
- Zapadna Evro-azija/Afrika		2c	
<i>Porzana pusilla intermedia</i>			
- Evropa (razmnož.)	1c		
<i>Porzana porzana</i>			
- Evropa/Afrika		2d	
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>			
- Pod-Saharska Afrika	(2)		
<i>Porphyrio alleni</i>			
- Pod-Saharska Afrika			(1)

<i>Gallinula chloropus chloropus</i>			
- Europe & North Africa			1
- West & South-west Asia			(1)
<i>Gallinula angulata</i>			
- Sub-Saharan Africa			(1)
<i>Fulica cristata</i>			
- Sub-Saharan Africa			1
- Spain & Morocco	1c		
<i>Fulica atra atra</i>			
- North-west Europe (win)			1
- Black Sea & Mediterranean (win)			1
- South-west Asia (win)			(1)
DROMADIDAE			
<i>Dromas ardeola</i>			
- North-west Indian Ocean, Red Sea & Gulf	3a		
HAEMATOPODIDAE			
<i>Haematopus ostralegus ostralegus</i>			
- Europe/South & West Europe & NW Africa			1
<i>Haematopus ostralegus longipes</i>			
- SE Eur & W Asia/SW Asia & NE Africa		2c	
<i>Haematopus moquini</i>			
- Coastal Southern Africa	1c		
RECURVIROSTRIDAE			
<i>Himantopus himantopus himantopus</i>			
- Sub-Saharan Africa (excluding south)			(1)
- Southern Africa (' <i>meridionalis</i> ')	2		
- SW Europe & North-west Africa/West Africa		1	
- Central Europe & E Mediterranean/N-Central Africa		1	
- W, C & SW Asia/SW Asia & NE Africa		(1)	
<i>Recurvirostra avosetta</i>			
- Southern Africa	2		

<i>Gallinula chloropus chloropus</i>			
- Evropa i Sjeverna Afrika			1
- Zapadna i jugo-zapadna Azija			(1)
<i>Gallinula angulata</i>			
- Pod-Saharska Afrika			(1)
<i>Fulica cristata</i>			
- Pod-Saharska Afrika			1
- Spanija i Maroko	1c		
<i>Fulica atra atra</i>			
- Sjeverno-zapadna Evropa (prezim.)			1
- Crno more i Mediteran (prezim.)			1
- Jugo-zapadna Azija (prezim.)			(1)
DROMADIDAE			
<i>Dromas ardeola</i>			
-Sjeverno-zapadni Indijski okean, Crveno more i zaliv	3a		
HAEMATOPODIDAE			
<i>Haematopus ostralegus ostralegus</i>			
- Evropa/Južna i zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika			1
<i>Haematopus ostralegus longipes</i>			
- Jugo-istočna Evropa i zapadna Azija/jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika		2c	
<i>Haematopus moquini</i>			
- Obalna južna Afrika	1c		
RECURVIROSTRIDAE			
<i>Himantopus himantopus himantopus</i>			
- Pod-Saharska Afrika (uključujući jug)			(1)
- Južna Afrika (' <i>meridionalis</i> ')	2		
- Jugo-zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika/Zapadna Afrika		1	
- Centralna Evropa i istočni Mediteran/sjeverno-centralna Afrika		1	
- Zapadna, Centralna i jugo-zapadna Azija/jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika		(1)	
<i>Recurvirostra avosetta</i>			
- Južna Afrika	2		

- Eastern Africa		(1)	
- Western Europe & North-west Africa (bre)		1	
- South-east Europe, Black Sea & Turkey (bre)	(3c)		
- West & South-west Asia/Eastern Africa	2		
BURHINIDAE			
<i>Burhinus senegalensis senegalensis</i>			
- West Africa	(2)		
<i>Burhinus senegalensis inornatus</i>			
- North-east & Eastern Africa	(2)		
GLAREOLIDAE			
<i>Pluvianus aegyptius aegyptius</i>			
- West Africa		(1)	
- Eastern Africa	(2)		
- Lower Congo Basin	2		
<i>Glareola pratincola pratincola</i>			
- Western Europe & NW Africa/West Africa	2		
- Black Sea & E Mediterranean/Eastern Sahel zone	2		
- SW Asia/SW Asia & NE Africa		(1)	
<i>Glareola nordmanni</i>			
- SE Europe & Western Asia/Southern Africa		2b 2c	
<i>Glareola ocularis</i>			
- Madagascar/East Africa	1c		
<i>Glareola nuchalis nuchalis</i>			
- Eastern & Central Africa		(1)	
<i>Glareola nuchalis liberiae</i>			
- West Africa			1
<i>Glareola cinerea cinerea</i>			
- SE West Africa & Central Africa	(2)		
CHARADRIIDAE			
<i>Pluvialis apricaria apricaria</i>			
- Britain, Ireland, Denmark, Germany & Baltic (bre)		2c	
<i>Pluvialis apricaria altifrons</i>			

- Istočna Afrika		(1)	
- Zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika (razmnož.)		1	
- Jugo-istočna Evropa, Crno more i Turska (razmnož.)	(3c)		
- Zapadna i jugo-zapadna Azija/Istočna Afrika	2		
BURHINIDAE			
<i>Burhinus senegalensis senegalensis</i>			
- Zapadna Afrika	(2)		
<i>Burhinus senegalensis inornatus</i>			
- Sjeverno-istočna i istočna Afrika	(2)		
GLAREOLIDAE			
<i>Pluvianus aegyptius aegyptius</i>			
- Zapadna Afrika		(1)	
- Istočna Afrika	(2)		
- Niži basen Konga	2		
<i>Glareola pratincola pratincola</i>			
- Zapadna Evropa i sjeverno-zapadna Afrika/Zapadna Afrika	2		
- Crno more i istočni Mediteran/istočna zona Sahel	2		
- jugo-zapadna Azija /jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika		(1)	
<i>Glareola nordmanni</i>			
- jugo-istočna Evropa i zapadna Azija /južna Afrika		2b 2c	
<i>Glareola ocularis</i>			
- Madagaskar/Istočna Afrika	1c		
<i>Glareola nuchalis nuchalis</i>			
- Istočna i centralna Afrika		(1)	
<i>Glareola nuchalis liberiae</i>			
- Zapadna Afrika			1
<i>Glareola cinerea cinerea</i>			
- Jugo-istočna Afrika i centralna Afrika	(2)		
CHARADRIIDAE			
<i>Pluvialis apricaria apricaria</i>			
- Britanija, Irska, Danska, Njemačka i Baltik (razmnož.)		2c	
<i>Pluvialis apricaria altifrons</i>			

- Iceland & Faroes/East Atlantic coast			1
- Northern Europe/Western Europe & NW Africa			1
- Northern Siberia/Caspian & Asia Minor		(1)	
<i>Pluvialis fulva</i>			
- North-central Siberia/South & SW Asia, NE Africa		(1)	
<i>Pluvialis squatarola</i>			
- W Siberia & Canada/W Europe & W Africa			1
- C & E Siberia/SW Asia, Eastern & Southern Africa		1	
<i>Charadrius hiaticula hiaticula</i>			
- Northern Europe/Europe & North Africa		1	
<i>Charadrius hiaticula psammodytes</i>			
- Canada, Greenland & Iceland/W & S Africa		(2c)	
<i>Charadrius hiaticula tundrae</i>			
- NE Europe & Siberia/SW Asia, E & S Africa			(1)
<i>Charadrius dubius curonicus</i>			
- Europe & North-west Africa/West Africa			1
- West & South-west Asia/Eastern Africa			(1)
<i>Charadrius pecuarius pecuarius</i>			
- Southern & Eastern Africa			(1)
- West Africa		(1)	
<i>Charadrius tricollaris tricollaris</i>			
- Southern & Eastern Africa			1
<i>Charadrius forbesi</i>			
- Western & Central Africa		(1)	
<i>Charadrius pallidus pallidus</i>			
- Southern Africa	2		
<i>Charadrius pallidus venustus</i>			
- Eastern Africa	1c		
<i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i>			

- Island i Farska ostrva/obala istočnog Atlantika			1
- Sjeverna Evropa/Zapadna Evropa i sjeverno zapadna Afrika			1
- Sjeverni Sibir/Kaspijski region i Mala Azija		(1)	
<i>Pluvialis fulva</i>			
- Sjeverno-centralni Sibir/ južna i jugo-zapadna Azija, sjeverno-istočna Afrika		(1)	
<i>Pluvialis squatarola</i>			
- Zapadni Sibir i Kanada/zapadna Evropa i zapadna Afrika			1
- Centralni i istočni Sibir/ jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika		1	
<i>Charadrius hiaticula hiaticula</i>			
-Sjeverna Evropa/Evropa i sjeverna Afrika		1	
<i>Charadrius hiaticula psammodytes</i>			
- Kanada, Grenland i Island/ zapadna i južna Afrika		(2c)	
<i>Charadrius hiaticula tundrae</i>			
- Sjeverno-istočna Evropa i Sibir/ jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Charadrius dubius curonicus</i>			
- Euvropa i sjeverno-zapadna Afrika/ zapadna Afrika			1
- Zapadna i jugo-zapadna Azija/istočna Afrika			(1)
<i>Charadrius pecuarius pecuarius</i>			
- Južna i istočna Afrika			(1)
- Zapadna Afrika		(1)	
<i>Charadrius tricollaris tricollaris</i>			
- Južna i istočna Afrika			1
<i>Charadrius forbesi</i>			
- Zapadna i centralna Afrika		(1)	
<i>Charadrius pallidus pallidus</i>			
- Južna Afrika	2		
<i>Charadrius pallidus venustus</i>			
- Istočna Afrika		□c	
<i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i>			

- West Europe & West Mediterranean/West Africa	3c		
- Black Sea & East Mediterranean/Eastern Sahel	3c		
- SW & Central Asia/SW Asia & NE Africa		(1)	
<i>Charadrius marginatus mechowi</i>			
- <i>mechowi/tenellus</i> Inland East & Central Africa	2		
- Coastal E Africa	2		
- West Africa	2		
<i>Charadrius mongolus pamirensis</i>			
- West-central Asia/SW Asia & Eastern Africa			1
<i>Charadrius leschenaultii columbinus</i>			
- Turkey & SW Asia/E. Mediterranean & Red Sea	1c		
<i>Charadrius leschenaultii crassirostris</i>			
- Caspian & SW Asia/Arabia & NE Africa		(1)	
<i>Charadrius leschenaultii leschenaultii</i>			
- Central Asia/Eastern & Southern Africa		(1)	
<i>Charadrius asiaticus</i>			
- SE Europe & West Asia/E & South-central Africa	3c		
<i>Eudromias morinellus</i>			
- Europe/North-west Africa	(3c)		
- Asia/Middle East		(1)	
<i>Vanellus vanellus</i>			
- Europe/Europe & North Africa		2c	
- Western Asia/South-west Asia			(1)
<i>Vanellus spinosus</i>			
- Black Sea & Mediterranean (bre)		1	
<i>Vanellus albiceps</i>			
- West & Central Africa		(1)	
<i>Vanellus senegallus senegallus</i>			
- West Africa		(1)	
<i>Vanellus senegallus solitaneus</i>			
- South-west Africa		(1)	

-Zapadna Evropa i zapadni Mediteran/Zapadna Afrika	3c		
-Crno more i istočni Mediteran/ istočni Sahel	3c		
- jugo-zapadna i centralna Azija/jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika		(1)	
<i>Charadrius marginatus mechowi</i>			
- <i>mechowi/tenellus</i> – Istočna i centralna Afrika	2		
- obalna istočna Afrika	2		
- Zapadna Afrika	2		
<i>Charadrius mongolus pamirensis</i>			
- zapadno-centralna Azija /jugo-zapadna Azija i istočna Afrika			1
<i>Charadrius leschenaultii columbines</i>			
- Turska i jugo-zapadna Azija/istočni Mediteran i Crveno more	1c		
<i>Charadrius leschenaultii crassirostris</i>			
- Kaspijski region i jugo-zapadna Azija/Arabija i sjeverno-istočna Afrika		(1)	
<i>Charadrius leschenaultii leschenaultia</i>			
- Centralna Azija/istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Charadrius asiaticus</i>			
- jugo-istočna Evropa i zapadna Azija/istočna i južna do centralna Afrika	3c		
<i>Eudromias morinellus</i>			
- Evropa/sjevero-zapadna Afrika	(3c)		
- Azija/Srednji Istok		(1)	
<i>Vanellus vanellus</i>			
- Evropa/Evropa i sjeverna Afrika		2c	
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija			(1)
<i>Vanellus spinosus</i>			
- Crno more i Mediteran (razmnož.)		1	
<i>Vanellus albiceps</i>			
-Zapadna i centralna Afrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus senegallus</i>			
- Zapadna Afrik□		(1)	
<i>Vanellus senegallus solitaneus</i>			
- Jugo-zapadna Afrika		(1)	

<i>Vanellus senegallus lateralis</i>			
- Eastern & South-east Africa		1	
<i>Vanellus lugubris</i>			
- Southern West Africa	2		
- Central & Eastern Africa	3c		
<i>Vanellus melanopterus minor</i>			
- Southern Africa	1c		
<i>Vanellus coronatus coronatus</i>			
- Eastern & Southern Africa			1
- Central Africa	(2)		
<i>Vanellus coronatus xerophilus</i>			
- South-west Africa		(1)	
<i>Vanellus superciliosus</i>			
- West & Central Africa	(2)		
<i>Vanellus gregarius</i>			
- SE Europe & Western Asia/North-east Africa	1a 1b 2		
- Central Asian Republics/NW India	1a 1b 1c		
<i>Vanellus leucurus</i>			
- SW Asia/SW Asia & North-east Africa	2		
- Central Asian Republics/South Asia		(1)	
SCOLOPACIDAE			
<i>Scolopax rusticola</i>			
- Europe/South & West Europe & North Africa			1
- Western Siberia/South-west Asia (Caspian)			(1)
<i>Gallinago stenura</i>			
- Northern Siberia/South Asia & Eastern Africa			(1)
<i>Gallinago media</i>			
- Scandinavia/probably West Africa		1	
- Western Siberia & NE Europe/South-east Africa		2c	
<i>Gallinago gallinago gallinago</i>			
- Europe/South & West Europe & NW Africa		2c	
- Western Siberia/South-west Asia & Africa			1
<i>Gallinago gallinago faeroensis</i>			
- Iceland, Faroes & Northern Scotland/Ireland			1

<i>Vanellus senegallus lateralis</i>			
- Istočna i jugo-istočna Afrika		1	
<i>Vanellus lugubris</i>			
- Jugo-zapadna Afrika	2		
- Centralna i istočna Afrika	3c		
<i>Vanellus melanopterus minor</i>			
- Južna Afrika	1c		
<i>Vanellus coronatus coronatus</i>			
- Istočna i južna Afrika			1
- Centralna Afrika	(2)		
<i>Vanellus coronatus xerophilus</i>			
- Jugo-zapadna Afrika		(1)	
<i>Vanellus superciliosus</i>			
- Zapadna i centralna Afrika	(2)		
<i>Vanellus gregarius</i>			
- Jugo-istočna Evropa i zapadna Azija /sjeverno-istočna Afrika	1a 1b 2		
- Centralne Azijske republike/ sjeverno-zapadna Indija	1a 1b 1c		
<i>Vanellus leucurus</i>			
- jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika	2		
- Centralno- Azijske republike/južna Azija		(1)	
SCOLOPACIDAE			
<i>Scolopax rusticola</i>			
- Evropa/Južna i zapadna Evropa i Sjeverna Afrika			1
- Zapadni Sibir/ jugo-zapadna Azija (Kaspijski region)			(1)
<i>Gallinago stenura</i>			
- Sjeverni Sibir/Južna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Gallinago media</i>			
- Skandinavija/vjerovatno Zapadna Afrika		1	
- Zapadni Sibir i sjeverno-istočna Evropa/jugo-istočna Afrika		2c	
<i>Gallinago gallinago gallinago</i>			
- Evropa/južna i zapadna Evropa i sjeverno-zapadna Afrika		2c	
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija i Afrika			1
<i>Gallinago gallinago faeroensis</i>			

<i>Lymnocyptes minimus</i>			
- Northern Europe/S & W Europe & West Africa		2b	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa			1
<i>Limosa limosa limosa</i>			
- Western Europe/NW & West Africa		2c	
- Eastern Europe/Central & Eastern Africa		2c	
- West-central Asia/SW Asia & Eastern Africa		(1)	
<i>Limosa limosa islandica</i>			
- Iceland/Western Europe	3a*		
<i>Limosa lapponica lapponica</i>			
- Northern Europe/Western Europe		2a	
<i>Limosa lapponica taymyrensis</i>			
- Western Siberia/West & South-west Africa		2a 2c	
<i>Limosa lapponica menzbieri</i>			
- Central Siberia/South & SW Asia & Eastern Africa			(1)
<i>Numenius phaeopus phaeopus</i>			
- Northern Europe/West Africa			(1)
- West Siberia/Southern & Eastern Africa			(1)
<i>Numenius phaeopus islandicus</i>			
- Iceland, Faroes & Scotland/West Africa			1
<i>Numenius phaeopus alboaxillaris</i>			
- South-west Asia/Eastern Africa	1c		
<i>Numenius tenuirostris</i>			
- Central Siberia/Mediterranean & SW Asia	1a 1b 1c		
<i>Numenius arquata arquata</i>			
- Europe/Europe, North & West Africa			1
<i>Numenius arquata orientalis</i>			
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa	3c		
<i>Numenius arquata suschkini</i>			

- Island, Farska ostrva i sjeverna Škotska/Irska			1
<i>Lymnocyptes minimus</i>			
- Sjeverna Evropa/južna i zapadna Evropa i Zapadna Afrika		2b	
- Zapadni Sibir/ jugo-zapadna Azija i sjevero-istočna Afrika			1
<i>Limosa limosa limosa</i>			
-Zapadna Evropa/ sjevero-zaapdna i zapadna Afrika		2c	
- Istočna Evropa/Centralna i istočna Afrika		2c	
- Zapadna-do centralna Azija/jugo-zapadna Azija i istočna Afrika		(1)	
<i>Limosa limosa islandica</i>			
- Isl□nd/Zapadna Evropa	3a*		
<i>Limosa lapponica lapponica</i>			
-Sjeverna Evropa/Zapadna Evropa		2a	
<i>Limosa lapponica taymyrensis</i>			
- Zaapdni Sibir/Zapadna i jugo-zapadna Afrika		2a 2c	
<i>Limosa lapponica menzbieri</i>			
- Centralni Sibir/ južna i jugo-zapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Numenius phaeopus phaeopus</i>			
- Sjeverna Evropa /Zapadna Afrika			(1)
- Zapadni Sibir/južna i istočna Afrika			(1)
<i>Numenius phaeopus islandicus</i>			
- Island, Farska ostrva i Škotska /Zapadna Afrika			1
<i>Numenius phaeopus alboaxillaris</i>			
- Jugo-zapadna Azija/istočna Afrika	1c		
<i>Numenius tenuirostris</i>			
- Centralni Sibir/Mediteran i jugo-zapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Numenius arquata arquata</i>			
- Evropa/Evropa, Sjeverna i zapadna Afrika			1
<i>Numenius arquata orientalis</i>			
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika	3c		
<i>Numenius arquata suschkini</i>			

- South-east Europe & South-west Asia (bre)	2		
<i>Tringa erythropus</i>			
- N Europe/Southern Europe, North & West Africa			(1)
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa		(1)	
<i>Tringa totanus tetanus</i>			
Northern Europe (breeding)			1
Central & East Europe (breeding)		2c	
<i>Tringa totanus Britannica</i>			
- Britain & Ireland/Britain, Ireland, France		2c	
<i>Tringa totanus ussuriensis</i>			
- Western Asia/SW Asia, NE & Eastern Africa			(1)
<i>Tringa totanus robusta</i>			
- Iceland & Faroes/Western Europe			1
<i>Tringa stagnatilis</i>			
- Eastern Europe/West & Central Africa		(1)	
- Western Asia/SW Asia, Eastern & Southern Africa		(1)	
<i>Tringa nebularia</i>			
- Northern Europe/SW Europe, NW & West Africa			1
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa			(1)
<i>Tringa ochropus</i>			
- Northern Europe/S & W Europe, West Africa			1
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa			(1)
<i>Tringa glareola</i>			
- North-west Europe/West Africa			1
- NE Europe & W Siberia/Eastern & Southern Africa			(1)
<i>Tringa cinerea</i>			
- NE Europe & W Siberia/SW Asia, E & S Africa			1
<i>Tringa hypoleucos</i>			
- West & Central Europe/West Africa			1

- Jugo-istočna Evropa i jugo-zapadna Azija (razmnož.)	2		
<i>Tringa erythropus</i>			
- Sjeverna Evropa/južna Evropa, sjeverna i zapadna Afrika			(1)
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija, sjevero-istočna i istočna Afrika		(1)	
<i>Tringa totanus tetanus</i>			
Sjeverno Evropa			1
Centralna i istočna Evropa		2c	
<i>Tringa totanus Britannica</i>			
- Britanija i Irska/Britanija, Irska, Francuska		2c	
<i>Tringa totanus ussuriensis</i>			
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija, sjevero-istočna i istočna Afrika			(1)
<i>Tringa totanus robusta</i>			
- Island i Farska ostrva / Zapadna Evropa			1
<i>Tringa stagnatilis</i>			
- Istočna Evropa/Zapadna i centralna Afrika		(1)	
- Zapadna Azija/jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Tringa nebularia</i>			
- Sjeverna Evropa/jugo-zapadna Evropa, sjeverno-zapadna i zapadna Afrika			1
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Tringa ochropus</i>			
- Sjeverna Evropa/južna i zapadna Evropa, Zapadna Afrika			1
- Zapadni Sibir/jugo-zapadna Azija, sjevero-istočna i istočna Afrika			(1)
<i>Tringa glareola</i>			
- Sjevero-zapadna Evropa/Zapadna Afrika			1
- Sjevero-istočna Evropa i zapadni Sibir/istočna i južna Afrika			(1)
<i>Tringa cinerea</i>			
- sjeverno-istočna Evropa i zapadni Sibir/ jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika			1
<i>Tringa hypoleucos</i>			
-Zapadna i centralna Evropa/Zapadna Afrika			1

- E Europe & W Siberia/Central, E & S Africa			(1)
<i>Arenaria interpres interpres</i>			
- NE Canada & Greenland/W Europe & NW Africa		1	
- Northern Europe/West Africa			1
- West & Central Siberia/SW Asia, E & S Africa			(1)
<i>Calidris tenuirostris</i>			
- Eastern Siberia/SW Asia & W Southern Asia	1c		
<i>Calidris canutus canutus</i>			
- Northern Siberia/West & Southern Africa		2a 2c	
<i>Calidris canutus islandica</i>			
- NE Canada & Greenland/Western Europe		2a 2c	
<i>Calidris alba</i>			
- East Atlantic Europe, West & Southern Africa (win)			1
- South-west Asia, Eastern & Southern Africa (win)			1
<i>Calidris minuta</i>			
- N Europe/S Europe, North & West Africa		(2c)	
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa			(1)
<i>Calidris temminckii</i>			
- Fennoscandia/North & West Africa		(1)	
- NE Europe & W Siberia/SW Asia & Eastern Africa			(1)
<i>Calidris maritima maritima</i>			
N Europe & W Siberia (breeding)		1	
NE Canada & N Greenland (breeding)	3c		
<i>Calidris alpina alpina</i>			
- NE Europe & NW Siberia/W Europe & NW Africa			1
<i>Calidris alpina centralis</i>			
- Central Siberia/SW Asia & NE Africa			(1)
<i>Calidris alpina schinzii</i>			

- Istočna Evropa i Zapadni Sibir/Centralna,istočna i južna Afrika			(1)
<i>Arenaria interpres interpres</i>			
- Sjevero-istočna Kanada i Grenland/Zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika		1	
- Sjeverna Evropa/zapadna Afrika			1
- Zapadni i Centralni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Calidris tenuirostris</i>			
- Istočni Sibir/jugozapadna Azija i zapadna južna Azija	1c		
<i>Calidris canutus canutus</i>			
- Sjeverni Sibir/Zapadna i južna Afrika		2a 2c	
<i>Calidris canutus islandica</i>			
- sjeverno-istočna Kanada i Grenland/Zapadna Evropa		2a 2c	
<i>Calidris alba</i>			
- Istočni Atlantik, Evropa, Zapadna i južna Afrika (prezim.)			1
- Jugo-zapadna Azija,istočna i južna Afrika (prezim.)			1
<i>Calidris minuta</i>			
- Sjeverna Evropa/južna Evropa, Sjeverna i zapadna Afrika		(2c)	
- Zapadni Sibir/ jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Calidris temminckii</i>			
- Fenoskandija/Sjeverna i zapadna Afrika		(1)	
- Sjevero-istočna Evropa i zapadni Sibir/jugozapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Calidris maritima maritima</i>			
Sjeverna Evropa i zapadni Sibir		1	
Sjevero-istočna Kanada i sjeverni Grenland	3c		
<i>Calidris alpina alpina</i>			
- Sjevero.istočna Evropa i sjevero-zapadni Sibir/Zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika			1
<i>Calidris alpina centralis</i>			
- Centralni Sibir/ jugozapadna Azija i sjevero-istočna Afrika			(1)
<i>Calidris alpina schinzii</i>			

- Iceland & Greenland/NW and West Africa			1
- Britain & Ireland/SW Europe & NW Africa	2		
- Baltic/SW Europe & NW Africa	1c		
<i>Calidris alpina arctica</i>			
- NE Greenland/West Africa	3a		
<i>Calidris ferruginea</i>			
- Western Siberia/West Africa			1
- Central Siberia/SW Asia, E & S Africa			1
<i>Limicola falcinellus falcinellus</i>			
- Northern Europe/SW Asia & Africa	3c		
<i>Philomachus pugnax</i>			
- Northern Europe & Western Siberia/West Africa		2c	
- Northern Siberia/SW Asia, E & S Africa		(2c)	
<i>Phalaropus lobatus</i>			
- Western Eurasia/Arabian Sea			1
<i>Phalaropus fulicarius</i>			
- Canada & Greenland/Atlantic coast of Africa		2c	
STERCORARIIDAE			
<i>Catharacta skua</i>		1	
<i>Stercorarius longicaudus longicaudus</i>			1
LARIDAE			
<i>Larus leucophthalmus</i>			
- Red Sea & nearby coasts	1a	1	
<i>Larus hemprichii</i>			
- Red Sea, Gulf, Arabia & Eastern Africa		2a	
<i>Larus canus canus</i>			
- NW & Cent. Europe/Atlantic coast & Mediterranean		2c	
<i>Larus canus heinei</i>			
- NE Europe & Western Siberia/Black Sea & Caspian			1
<i>Larus audouinii</i>			

- Island i Grenland/ sjevero-zapadna i zapadna Afrika			1
- Britanija i Irska /jugo-zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika	2		
- Baltik/ jugo-zapadna Evropa i sjero-zapadna Afrika	1c		
<i>Calidris alpina arctica</i>			
- Sjevero.istočni Grenland/Zapadna Afrika	3a		
<i>Calidris ferruginea</i>			
- Zapadni Sibir/Zapadna Afrika			1
- Centralni Sibir/ jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika			1
<i>Limicola falcinellus falcinellus</i>			
- Sjeverna Evropa/ jugo-zapadna Azija i Afrika	3c		
<i>Philomachus pugnax</i>			
□ Zapadna Evropa i zapadni Sibir/Zapadna Afrika		2c	
- Sjeverni Sibir/ jugo-zapadna Azija, istočna i južna Afrika		(2c)	
<i>Phalaropus lobatus</i>			
- Zaapdna Evro-azija/Arapsko more			1
<i>Phalaropus fulicarius</i>			
- Kanada i Grenland/Atlantska obala Afrike		□c	
STERCORARIIDAE			
<i>Catharacta skua</i>		1	
<i>Stercorarius longicaudus longicaudus</i>			1
LARIDAE			
<i>Larus leucophthalmus</i>			
- Crveno more i obližnje obale	1a	1	
<i>Larus hemprichii</i>			
- Crveno more, zaliv, Arabija i istočna Afrika		2a	
<i>Larus canus canus</i>			
-sjevero-zapadna i centralna Evropa/Atlantska obala i Mediteran		2c	
<i>Larus canus heinei</i>			
-Sjevero-istočna Evropa i Zapadni Sibir/Crno more i Kaspijski region			1
<i>Larus audouinii</i>			

- Mediterranean/N & W coasts of Africa	1a 3a		
<i>Larus marinus</i>			
- North & West Europe			1
<i>Larus dominicanus vetula</i>			
- Coastal Southern Africa		1	
<i>Larus hyperboreus hyperboreus</i>			
- Svalbard & N Russia (bre)			(1)
<i>Larus hyperboreus leuceteres</i>			
- Canada, Greenland & Iceland (bre)			(1)
<i>Larus glaucoides glaucoides</i>			
- Greenland/Iceland & North-west Europe			1
<i>Larus argentatus argentatus</i>			
- North & North-west Europe			1
<i>Larus argentatus argenteus</i>			
- Iceland & Western Europe		2c	
<i>Larus heuglini</i>			
- NE Europe & W Siberia/SW Asia & NE Africa			(1)
<i>Larus (heuglini) barabensis</i>			
- South-west Siberia/South-west Asia			(1)
<i>Larus armenicus</i>			
- Armenia, Eastern Turkey & NW Iran	3a		
<i>Larus cachinnans cachinnans</i>			
- Black Sea & Western Asia/SW Asia, NE Africa			1
<i>Larus cachinnans michahellis</i>			
- Mediterranean, Iberia & Morocco			1
<i>Larus fuscus fuscus</i>			
- NE Europe/Black Sea, SW Asia & Eastern Africa		(2c)	
<i>Larus fuscus graellsii</i>			
- Western Europe/Mediterranean & West Africa			1
<i>Larus fuscus intermedius</i>			

- Mediteran/ sjeverna i zapadna obala Afrike	1a 3□		
<i>Larus marinus</i>			
- Sjeverna i zapadna Evropa			1
<i>Larus dominicanus vetula</i>			
- Obale južne Afrike		1	
<i>Larus hyperboreus hyperboreus</i>			
- Svalbard i sjeverna Rusija (razmnož.)			(1)
<i>Larus hyperboreus leuceteres</i>			
- Kanada, Grenland i Island (razmnož.)			(1)
<i>Larus glaucoides glaucoides</i>			
- Grenland/Island i sjevero- zapadna Evropa			1
<i>Larus argentatus argentatus</i>			
- Sjeverna i sjevero- zapadna Evropa			1
<i>Larus argentatus argenteus</i>			
- Island i zapadna Evropa		2c	
<i>Larus heuglini</i>			
- Sjevero-istočna Evropa i zapadni Sibir/ jugo- zapadna Azija i sjevero- istočna Afrika			(1)
<i>Larus (heuglini) barabensis</i>			
- jugo-zaapdni Sibir/ jugo- zapadna Azija			(1)
<i>Larus armenicus</i>			
- Armenija, Istočna Turska i sjevero- zapadi Iran	3a		
<i>Larus cachinnans</i> □ <i>cachinnans</i>			
- Crno more i zapadna Azija/ jugo- zapadna Azija, Sjevero-istočna Afrika			1
<i>Larus cachinnans michahellis</i>			
- Mediteran, Iberija i Maroko			1
<i>Larus fuscus fuscus</i>			
- Sjevero-istočna Evropa/Crno more, jugo- zapadna Azija i istočna Afrika		(2c)	
<i>Larus fuscus graellsii</i>			
- Zapadna Evropa/Mediteran i zapadna Afrika			1
<i>Larus fuscus intermedius</i>			

- S Scandinavia, Netherlands, Ebro Delta, Spain			1
<i>Larus ichthyaetus</i>			
- Black Sea & Caspian/South-west Asia	3a		
<i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i>			
- West Africa		(1)	
- Central & Eastern Africa			(1)
- Coastal Southern Africa (excluding Madagascar)		(1)	
<i>Larus hartlaubii</i>			
- Coastal South-west Africa		1	
<i>Larus ridibundus</i>			
- W Europe/W Europe, W Mediterranean, West Africa		2c	
- East Europe/Black Sea & East Mediterranean			1
- West Asia/SW Asia & NE Africa			(1)
<i>Larus genei</i>			
- West Africa (bre)	2		
- Black Sea & Mediterranean (bre)		2a	
- West, South-west & South Asia (bre)		2a	
<i>Larus melanocephalus</i>			
- W Europe, Mediterranean & NW Africa		2a	
<i>Larus minutes</i>			
- Central & E Europe/SW Europe & W Mediterranean			1
- W Asia/E Mediterranean, Black Sea & Caspian		(1)	
<i>Xema sabini sabini</i>			
- Canada & Greenland/SE Atlantic			(1)
<i>Rissa tridactyla tridactyla</i>		2a	
STERNIDAE			
<i>Sterna nilotica nilotica</i>			
- Western Europe/West Africa	2		
- Black Sea & East Mediterranean/Eastern Africa	3c		

- Južna Akandinavija, Holandija, Delta Ebre, Španija			1
<i>Larus ichthyaetus</i>			
- Crno more i Kaspijski region/jugo-zapadna Azija	3a		
<i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i>			
-Zapadna Afrika		(1)	
- Centralna i istočna Afrika			(1)
- Južne obale Afrike (uključujući Madagaskar)		(1)	
<i>Larus hartlaubii</i>			
- Obale jugo-zapadne Afrike		1	
<i>Larus ridibundus</i>			
- Zapadna Evropa/Zapadna Evropa, Zapadni Mediteran, Zapadna Afrika		2c	
- Istočna Evropa/Crno more i istočni Mediteran			1
- Zapadna Azija/ jugo-zapadna Azija i sjeverno-istočna Afrika			(1)
<i>Larus genei</i>			
- Zapadna Afrika (razmnož.)	2		
- Crno more i Mediteran (razmnož.)		2a	
- Zapadna, jugo-zapadna i južna Azija (razmnož.)		2a	
<i>Larus melanocephalus</i>			
- Zapadna Evropa, Mediteran i sjevero-zapadna Afrika		2a	
<i>Larus minutes</i>			
- Centralna i istočna Evropa/ jugo-zapadna Evropa i Zapadni Mediteran			1
- Zapadna Azija/istočni Mediteran, Crno more i Kaspijski region		(1)	
<i>Xema sabini sabini</i>			
- Kanada i Grenland/ jugo-istočni Atlantik			(1)
<i>Rissa tridactyla tridactyla</i>		2a	
STERNIDAE			
<i>Sterna nilotica nilotica</i>			
- Zapadna Evropa/Zapadna Afrika	2		
- Crno more i istočni Mediteran/Istočna Afrika	3c		

- West & Central Asia/South-west Asia	2		
<i>Sterna caspia caspia</i>			
- Southern Africa (bre)	1c		
- West Africa (bre)		1	
- Europe (bre)	1c		
- Caspian (bre)	2		
<i>Sterna maxima albidorsalis</i>			
- West Africa (bre)		2a	
<i>Sterna bengalensis bengalensis</i>			
- Gulf/Southern Asia		2a	
<i>Sterna bengalensis par</i>			
- Red Sea/Eastern Africa	3a		
<i>Sterna bengalensis emigrata</i>			
- S Mediterranean/NW & West Africa coasts	1c		
<i>Sterna bergii bergii</i>			
- Southern Africa (Angola – Mozambique)	2		
<i>Sterna bergii enigma</i>			
- Madagascar & Mozambique/Southern Africa	1c		
<i>Sterna bergii thalassina</i>			
- Eastern Africa & Seychelles	1c		
<i>Sterna bergii velox</i>			
- Red Sea & North-east Africa	2		
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>			
- Western Europe/West Africa		2a	
- Black Sea & Mediterranean (bre)		2a	
- West & Central Asia/South-west & South Asia		2a	
<i>Sterna dougallii dougallii</i>			
- Southern Africa	1c		
- East Africa	3a		
- Europe (bre)	1c		
<i>Sterna dougallii arideensis</i>			
- Madagascar, Seychelles & Mascarenes	2		
<i>Sterna dougallii bangsi</i>			
- North Arabian Sea (Oman)	1c		
<i>Sterna vittata vittata</i>			

- Zapadna i centralna Azija/jugo-istočna Azija	2		
<i>Sterna caspia caspia</i>			
- Južna Afrika (razmnož.)	1c		
- Zapadna Afrika (razmnož.)		1	
- Evropa (razmnož.)	1c		
- Kaspijski region (raznož.)	2		
<i>Sterna maxima albidorsalis</i>			
- Zapadna Afrika (razmnož.)		2a	
<i>Sterna bengalensis bengalensis</i>			
- Zaliv/ južna Azija		2a	
<i>Sterna bengalensis par</i>			
- Crveno more / istočna Afrika	3a		
<i>Sterna bengalensis emigrate</i>			
- Južni Mediteran/ obale sjevero-zapadne i zapadne Afrike	1c		
<i>Sterna bergii bergii</i>			
- Južna Afrika (Angola – Mozambik)	2		
<i>Sterna bergii enigma</i>			
- Madagaskar i Mozambik/ Južna Afrika	1c		
<i>Sterna bergii thalassina</i>			
- Istočna Afrika i Sejšeli	1c		
<i>Sterna bergii velox</i>			
- Crveno more i sjevero-istočna Afrika	2		
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>			
- Zapadna Evropa/Zapadna Afrika		2a	
- Crno more i Mediteran (razmnož.)		2a	
- Zapadna i centralna Azija/ jugo-zapadna i južna Azija		2a	
<i>Sterna dougallii dougallii</i>			
- Južna Afrika	1c		
- Istočna Afrika	3a		
- Evropa (razmnož.)	1c		
<i>Sterna dougallii arideensis</i>			
- Madagaskar, Sejšeli i Maskareni	2		
<i>Sterna dougallii bangsi</i>			
- Sjeverno Arapsko more (Oman)	1c		
<i>Sterna vittata vittata</i>			

- P. Edward, Marion, Crozet & Kerguelen/South Africa	1c		
<i>Sterna vittata tristanensis</i>			
- Tristan da Cunha & Gough/South Africa	1c		
<i>Sterna hirundo hirundo</i>			
- Southern & Western Europe (bre)			1
- Northern & Eastern Europe (bre)			1
- Western Asia (bre)			(1)
<i>Sterna paradisaea</i>			
- Western Eurasia (bre)			1
<i>Sterna albifrons albifrons</i>			
- Eastern Atlantic (bre)	3b 3c		
- Black Sea & Mediterranean (bre)	3b 3c		
- Caspian (bre)	2		
<i>Sterna albifrons guinea</i>			
- West Africa (bre)	1c		
<i>Sterna saundersi</i>			
- W South Asia, Red Sea, Gulf & Eastern Africa		(1)	
<i>Sterna balaenarum</i>			
- Namibia & South Africa/Atlantic coast to Ghana	2		
<i>Sterna repressa</i>			
- W South Asia, Red Sea, Gulf & Eastern Africa		2c	
<i>Sterna anaethetus melanopterus</i>			
- W Africa	1		
<i>Sterna anaethetus fuligula</i>			
- Red Sea, E Africa, Persian Gulf, Arabian Sea to W India			1
<i>Sterna anaethetus antarctica</i>			
- S Indian Ocean		1	
<i>Sterna fuscata nubilosa</i>			
- Red Sea, Gulf of Aden, E to Pacific		2a	
<i>Chlidonias hybridus hybridus</i>			
- Western Europe & North-west Africa (bre)		1	

- Princ Edvard, Marion, Crozet i Kerguelen/Južna Afrika	1c		
<i>Sterna vittata tristanensis</i>			
- Tristan da Cunha i Gough/Južna Afrika	1c		
<i>Sterna hirundo hirundo</i>			
- Južna i zapadna Evropa (razmnož.)			1
- Sjeverna i zapadna Evropa (razmnož.)			1
- Zapadna Azija (razmnož.)			(1)
<i>Sterna paradisaea</i>			
- Zapadna Evro-azija (razmnož.)			1
<i>Sterna albifrons albifrons</i>			
- Istočni Atlantik (razmnož.)	3b 3c		
- Crno more i Mediteran (razmnož.)	3b 3c		
- Kaspijski region (razmnož.)	2		
<i>Sterna albifrons guinea</i>			
- Zapadna Afrika (razmnož.)	1□		
<i>Sterna saundersi</i>			
- Zapadna južna Azija, Crveno more, zaliv i istočna Afrika		(1)	
<i>Sterna balaenarum</i>			
- Namibija i južna Afrika/Atlantska obala doGane	2		
<i>Sterna repressa</i>			
- Zapadna južna Azija, Crveno more, zaliv i istočna Afrika		2c	
<i>Sterna anaethetus melanopterus</i>			
- Zapadna Afrika	1		
<i>Sterna anaethetus fuligula</i>			
- Crveno more, istočna Afrika, Persijski zaliv, Arapsko more to zapadne Indije			1
<i>Sterna anaethetus antarctica</i>			
- južni Indijski okean		1	
<i>Sterna fuscata nubilosa</i>			
- Crveno more, zaliv Aden, istočno do Pacifika		2a	
<i>Chlidonias hybridus hybridus</i>			
- Zapadna Evropa i sjevero-zapadna Afrika (razmnož.)		1	

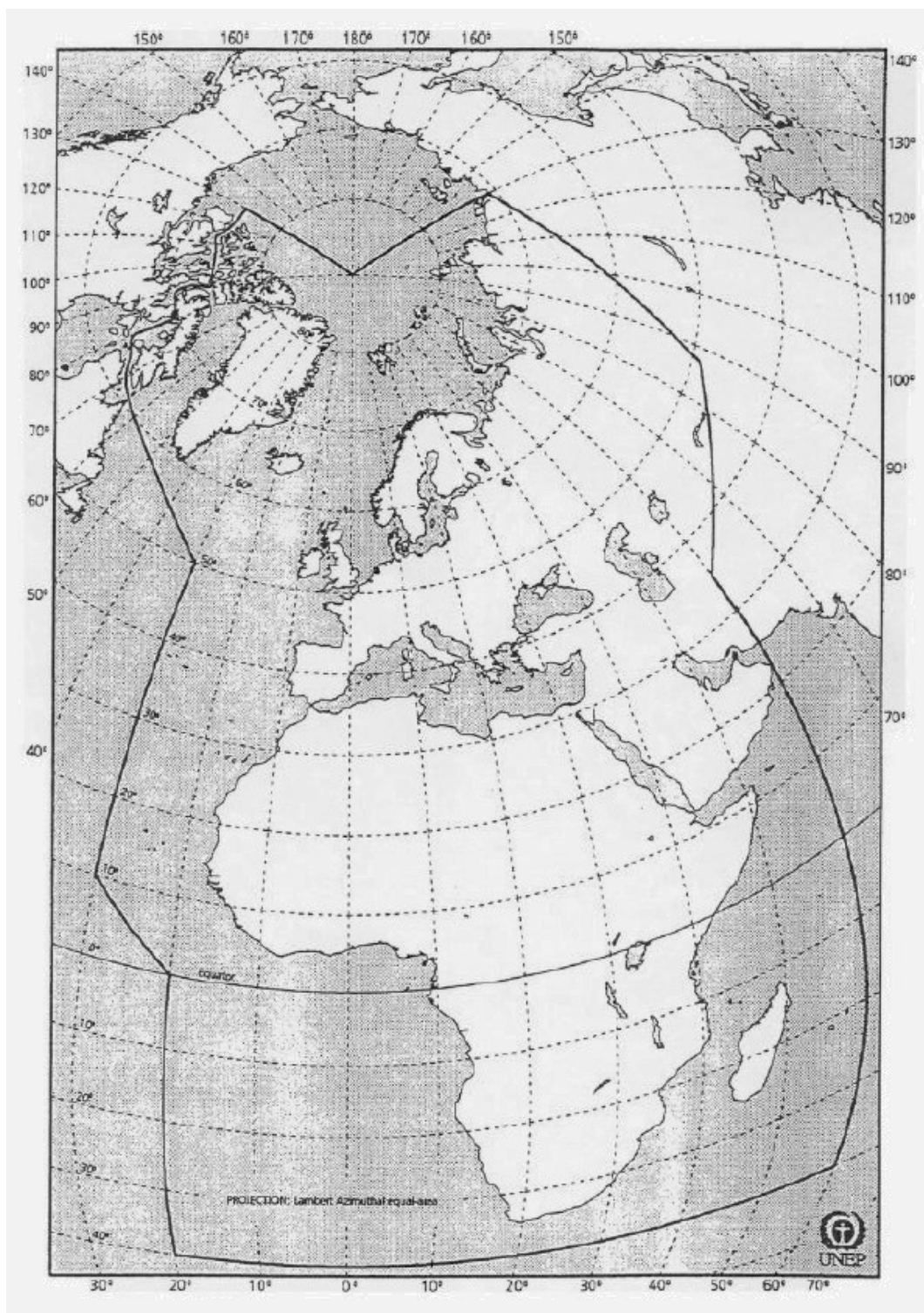
- Black Sea & East Mediterranean (bre)			(1)
- Caspian (bre)		(1)	
<i>Chlidonias hybridus sclateri</i>			
- Eastern Africa (Kenya & Tanzania)	2		
- Southern Africa (Malawi & Zambia to South Africa)	(2)		
<i>Chlidonias leucopterus</i>			
- Eastern Europe & Western Asia/Africa			(1)
<i>Chlidonias niger niger</i>			
- Europe & Western Asia/Atlantic coast of Africa		2c	
<i>Anous stolidus plumbeigularis</i>			
- Red Sea & Gulf of Aden		1	
<i>Anous tenuirostris tenuirostris</i>			
- Indian Ocean Islands to E Africa			1
RYNCHOPIDAE			
<i>Rynchops flavirostris</i>			
- Coastal West Africa & Central Africa	2		
- Eastern & Southern Africa	2		
ALCIDAE			
<i>Alle alle alle</i>			
- High Arctic, Baffin Is – Novaya Zemlya		2a	
<i>Uria aalge aalge</i>			
- E North America, Greenland, Iceland, Faeroes, Scotland, S Norway, Baltic		2a	
<i>Uria aalge albionis</i>			
- Ireland, S Britain, France, Iberia, Helgoland		2a	
<i>Uria aalge hyperborea</i>			
- Svalbard, N Norway to Novaya Zemlya		2a	
<i>Uria lomvia lomvia</i>			
- E North America, Greenland, E to Severnaya Zemlya		2a	
<i>Alca torda torda</i>			
- E North America, Greenland, E to Baltic & White Seas			1
<i>Alca torda islandica</i>			

- Crno more i istočni Mediteran (razmnož.)			(1)
- Kaspijski region (razmnož.)		(1)	
<i>Chlidonias hybridus sclateri</i>			
- Istočna Afrika (Kenija i Tanzanija)	2		
- Južna Afrika (Malavi i Zambija do Južne Afrike)	(2)		
<i>Chlidonias leucopterus</i>			
- Istočna Evropa i zapadna Azija /Afrika			(1)
<i>Chlidonias niger niger</i>			
- Evropa i zapadna Azija/Atlantska obala		2c	
<i>Anous stolidus plumbeigularis</i>			
- Crveno more i zaliv Aden		1	
<i>Anous tenuirostris tenuirostris</i>			
- Indijski okean i ostrva do istočne Afrike			1
RYNCHOPIDAE			
<i>Rynchops flavirostris</i>			
- Obale zapadne Afrike i centralna Afrika	2		
- Istočna i južna Afrik	2		
ALCIDAE			
<i>Alle alle alle</i>			
- Visoki Arktik, Bafinska ostrva – Nova Zemlja		2a	
<i>Uria aalge aalge</i>			
- Istok sjeverne Amerike, Grenland, Island, Farska ostrva, Škotska, Južna Norveška Baltik		2a	
<i>Uria aalge albionis</i>			
- Irska, Južna Britanija, Francuska, Iberija, Helgoland		2a	
<i>Uria aalge hyperborea</i>			
- Svalbard, Sjeverna Norveška do Nove Zemlje		2a	
<i>Uria lomvia lomvia</i>			
- Istok sjeverne Amerike, Grenland, istok to sjeverne Zemlje		2a	
<i>Alca torda torda</i>			
- Istok sjeverne Amerike, Grenland, istočno do Baltika i Bijelih mora			1
<i>Alca torda islandica</i>			

- Iceland, Faeroes, Britain, Ireland, Helgoland, NW France			1
<i>Cepphus grylle grylle</i>			
- Baltic Sea		1	
<i>Cepphus grylle mandtii</i>			
- Arctic E North America to Greenland, Jan Mayen & Svalbard E through Siberia to Alaska		1	
<i>Cepphus grylle arcticus</i>			
- N America, S Greenland, Britain, Ireland, Scandinavia, White Sea		1	
<i>Cepphus grylle islandicus</i>			
- Iceland		1	
<i>Cepphus grylle faeroeensis</i>			
- Faeroes		1	
<i>Fratercula arctica arctica</i>			
- Hudson bay & Maine E to S Greenland, Iceland, Bear Is, Norway to S Novaya Zemlya		2a	
<i>Fratercula arctica naumanni</i>			
- NE Canada, N Greenland, to Jan Mayen, Svalbard, N Novaya Zemlya		2a	
<i>Fratercula arctica grabae</i>			
- Faeroes, S Norway & Sweden, Britain, Ireland, NW France		2a	

- Island, Farska ostrva, Britanija, Irska, Helgoland, sjeverno-zapadna Francuska			1
<i>Cepphus grylle grylle</i>			
- Baltičko more		1	
<i>Cepphus grylle mandtii</i>			
- Arktik, istok sjeverne Amerike do Grenlanda, Jan Majen i Svalbard istočno kroz Sibir do Aljaske		1	
<i>Cepphus grylle arcticus</i>			
- Sjeverna Amerika, južni Grenland, Britanija, Irska, Skandinavija, Bijelo more		1	
<i>Cepphus grylle islandicus</i>			
- Island		1	
<i>Cepphus grylle faeroeensis</i>			
- Farska ostrva		1	
<i>Fratercula arctica arctica</i>			
- Hudson zaliv i Majna istokčno do južnog Grenlanda, Islanda, ostrva Norveške do Nove zemlje		2a	
<i>Fratercula arctica naumanni</i>			
- sjeverno istočna Kanada, sjeverni Grenland, to Jan Majena, Svalbarda, sjeverne Nove Zemlje		2a	
<i>Fratercula arctica grabae</i>			
- Farska ostrva, južna Norveška i Švedska, Britanija, Irska, sjeverno-zapadna Francuska		2a	

Mapa područja Sporazuma



Član 3

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši organ državne uprave nadležan za poslove zaštite životne sredine.

Član 4

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori".

SU-SK Broj 05-895/9
Podgorica 16. decembar 2010. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA

PREDŠEDNIK

Ranko Krivokapić